

dadaïsme  
datsgaard  
kirkeby  
MUSEUM OF DANISH ART – RANDERS MUSEUM OF ART  
MUSEET FOR DANSK KUNST – RANDERS KUNSTMUSEUM  
ancher  
jorn  
odde

# syberg hammershøi

Abildgaard, Juel, Eckersberg, Jensen, Købke, Sonne, Marstrand, Lundbye, Skovgaard, Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thorvaldsen, Bissen, Jerichau, Smidt, Ring, Philipsen, Zahrtmann, Gottschalck, Skovgaard, Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Nielsen, Larsen Stevns, Anchør, Madsen, Krøyer, Tuxen, Johansen, Larsen, Hansen, Syberg, Giersing, Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann, Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Fischer, Jacobsen, Jørgensen, Nielsen, Henning, Søndergaard, Høst, Bovin, Raadal, Hjorth Nielsen, Hoppe, Leth, Lergaard, Eickhoff, Noack, Bøggild, Nellemose, Bjerke Petersen, Freddie, Franciska Clausen, Bille, Jacobsen, Mortensen, Jacobsen, Andersen, Hornung, Degasne, Soulages, Marfaing, Messagier, Bitran, Cobra, Jorn, Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille, Reinhoud, Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov, Thommesen, Bille, Heerup, Dalsgaard, Pop Art, Nouveau Realisme, Fluxus, Konceptkunst, Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo, Ono, Baj, Matta, Erro, Mertz, Kirkeby, Krøjer, Brøgger, Heinsen, Nørgaard, Møller, Fischer, Johansen, Trampedach, Strøbek, Kirkegaard, Hylander, Janus Ipsen, Haugen Sørensen, Carstensen, Bonde, Ellegaard, Frandsen, Dahlin, Nørgaard, Ravn, Odde, Carlsen, Lemmerz, Bigum, Christiansen, Bruun, Dalgaard, Max Jensen, Brinch

Abildgaard, Juel, Eckersberg, Jensen, Købke, Sonne, Marstrand, Lundbye, Skovgaard, Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thorvaldsen, Bissen, Jerichau, Smidt, Ring, Philipsen, Zahrtmann, Gottschalck, Skovgaard, Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Nielsen, Larsen Stevns, Anchør, Madsen, Krøyer, Tuxen, Johansen, Larsen, Hansen, Syberg, Giersing, Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann, Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Fischer, Jacobsen, Jørgenseh, Nielsen, Henning, Søndergaard, Høst, Bovin, Raadal, Hjørth Nielsen, Hoppe, Leth, Lergaard, Eickhoff, Noack, Bøggild, Nellemose, Bjerke Petersen, Freddie, Franciska Clausen, Bille, Jacobsen, Mortensen, Jacobsen, Andersen, Hornung, Degasne, Soulages, Marfaing, Messagier, Bitran, Cobra, Jorn, Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille, Reinhoud, Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov, Thommesen, Bille, Heerup, Dalsgaard, Pop Art, Nouveau Realisme, Fluxus, Konceptkunst, Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo, Ono, Baj, Matta, Erro, Mertz, Kirkeby, Krøjer, Brøgger, Heinsen, Nørgaard, Møller, Fischer, Johansen, Trampedach, Strøbek, Kirkegaard, Hylander, Janus Ipsen, Haugen Sørensen, Carstensen, Bonde, Ellegaard, Frandsen, Dahlin, Nørgaard, Ravn, Odde, Carlsen, Lemmerz, Bigum, Christiansen, Bruun, Dalgaard, Max Jensen, Brinch

# heinsen      fluxus thorvaldsen

# MUSEUM OF DANISH ART | RANDERS KUNSTMUSEUM

MUSEUM FOR DANSK KUNST | RANDERS KUNSTMUSEUM



|           |  |                             |                           |
|-----------|--|-----------------------------|---------------------------|
| <b>3</b>  |  | Invitation                  | Invitation                |
| <b>7</b>  |  | Vision                      | Vision                    |
| <b>9</b>  |  | Randers Museum of Art today | Randers Kunstmuseum i dag |
| <b>15</b> |  | The design contest area     | Konkurrenceområdet        |
| <b>25</b> |  | Planning matters            | Planforhold               |
| <b>31</b> |  | The competition challenge   | Opgaven                   |
|           |  | Room schedule               | Rumprogram                |
| <b>39</b> |  | Cost and programme          | Økonomi og tid            |
| <b>41</b> |  | Terms and conditions        | Betingelser               |



The design contest area  
Konkurrenceområdet



The Museum of Danish Art - Randers Museum of Art hereby invites the selected candidates to take part in the design contest for the design of The Museum of Danish Art – Randers Museum of Art. The building is to house Randers Museum of Art's significant collection as well as activities such as special exhibitions of and research and interpretation programmes for Danish art from the period 1800 to today.

The entire building is to have a gross area of approx. 7,500 m<sup>2</sup> and is to consist mainly of exhibiting facilities, audience areas, space for the research and interpretation centre and administrative areas, stores and depots.

With its beautiful location next to the Gudenåen stream and the town centre, and also immediately next to the recently re-established wetland area of Vorup Enge and the Randers Regnskov Tropical Zoo, the new museum building could be part of a recreational context that is an audience attraction in itself. Randers Municipality has acquired an attractive area here, which has been made freely available for the museum building. Randers Municipal Council has also guaranteed the operation of the new museum of art, which is expected to mean at least a doubling of the operating costs compared with the current museum.

**Randers Museum of Art**  
The Board

Museet for dansk Kunst – Randers Kunstmuseum indbyder hermed de udvalgte deltagere til projektkonkurrencen om udformningen af Museet for dansk Kunst – Randers Kunstmuseum. Bygningen skal danne ramme om Randers Kunstmuseums betydelige samling og særudstillings-, forsknings- og formidlingsvirksomhed af dansk kunst fra perioden 1800 til i dag.

Den samlede bygning skal udgøre ca. 7.500 m<sup>2</sup> bruttoareal og skal i hovedtræk indeholde udstillingsfaciliteter, publikumsarealer, rum til forsknings- og formidlingscenter samt administrationslokaler, magasiner og depoter.

Med den smukke placering ved Gudenåen og byens centrum og samtidig i umiddelbar nærhed af det nyligt genoprettede vådområde Vorup Enge og Randers Regnskov vil den nye museumsbygning kunne indgå i en rekreativ sammenhæng, som udgør en publikumsattraktion i sig selv.

Randers Kommune har her opkøbt et attraktivt areal, som stilles frit til rådighed for museumsbyggeriet. Endvidere har Randers Byråd garanteret driften af det nye Kunstmuseum, som forventeligt vil indebære mindst en fordobling af driftsøkonomien i forhold til den nuværende.

**Randers Kunstmuseum**  
Bestyrelsen

Abildgaard

Juel



It is our wish that the new museum building should be designed as a notable and original work of construction/architectural monument, which can serve as a cultural landmark in the green area by the stream and the access road from the south.

While on the exterior of the building it is the sculptural qualities that are weighted, the controlling factor for the internal arrangements as far as the galleries are concerned is that the layout of the spaces must be subordinate to and suited for the functional and aesthetic requirements imposed by the works of art. The art must have optimal display conditions, without the distractions of inappropriate room layouts. There must be an appropriate room height and calm around the works, i.e. the experience of them may not be disturbed by unsightly services for ventilation, fire points etc.

The room schedule in the display areas must be characterised by alternate small and large rooms, intimate and monumental spaces with correspondingly varying proportions and heights. The approach must be one of regular rooms prioritising "picture walls". These gallery areas could possibly together form a building core surrounded by the spaces for other purposes in the museum. These surrounding parts of the building could have a freer and more experimental architectural layout, and thus contribute to giving the building its architecturally outstanding external appearance. Departures from the more traditional room layout are also envisaged in the sections devoted to Sven Dalsgaard, dada and experimental young art. Sven Dalsgaard and dadaist anti-art can be regarded as an important specialism of the museum, and it is desirable for the arrangements and layout of the galleries in the museum to create a visible contrast between the more traditional galleries and their corresponding art forms on the one hand and dadaist anti-art on the other, i.e.: a manifestation of the museum's inbuilt contrast: museum of art – museum of anti-art.

Any relocation is an evident opportunity for trimming the form. With the new conditions for its activities, provided by this project, the Museum

Det er vort ønske, at den nye museumsbygning udformes som et markant og originalt bygningsværk/arkitektonisk monument, der kan tjene som et kulturelt vartern i det grønne område ved åen og indfaldsvejen fra syd.

Hvor det udadtil er bygningens skulpturelle fremtoning, der vægtes, skal dispositionerne indadtil for udstillingsrummene vedkommende styres af, at rumudformningen underordnes og tilpasses de funktionelle og æstetiske krav, kunstværkerne stiller. Kunsten skal kunne fremtræde optimalt, uden at forstyrres af en uhensigtsmæssig rumudformning. Der skal være en passende rumhøjde og ro omkring værkerne, d.v.s. oplevelsen af dem må ikke forstyrres af skæmmende installationer til ventilation, brandskabe o.s.v.

Rumprogrammet skal i udstillingsområderne præges af vekslende små og store rum, intime og monumentale rum med forskellig dertil svarende proportionering/højde. Der skal tænkes i regulære rum med prioritering af "billedvægge". Disse udstillingsområder kan evt. danne en samlet bygningskerne, omgivet af museets rum til andre formål; disse omgivende dele af bygningen kan så have en friere og mere eksperimenterende arkitektonisk udformning og dermed være med til at give bygningen sit arkitektonisk markante ydre. Den mere traditionelle rumudformning tænkes også brudt i de udstillingsafsnit, som helliges Sven Dalsgaard og dada-kunsten samt den eksperimenterende unge kunst. Sven Dalsgaard og den dadadistiske anti-kunst kan betragtes som et vigtigt speciale for museet, og det er ønskeligt, at der i disponeringen og udformningen af museets udstillingsrum skabes en synlig kontrast mellem de mere traditionelle udstillingsrum og den dertil svarende kunst på den ene side og den dadadistiske anti-kunst på den anden side, altså en synliggørelse af museets iboende kontrast: Kunstmuseum – antikunstmuseum.

Enhver omplantning er en oplagt lejlighed til at trimme formen. Med de nye vilkår for kunstmuseets virke, som dette projekt åbner for, får Kunstmuseet endelig mulighed for at manifester den længe ønskede profil. Randers Kunst-

# Marstrand

of Art will finally be able to manifest its long-desired profile. Randers Museum of Art already has an unusually rich and wide-ranging collection, which not only contains representative works of all the main artists in Danish art but also provides uniquely extensive coverage of the works of a significant number of prominent Danish artists.

Randers Museum of Art currently provides the most extensive coverage among all the art museums in the country outside the capital of the developments in art in Denmark in the last 200 years. As both Statens Museum for Kunst (the Danish National Gallery) and Aros expressly do not regard Danish art as their speciality, Randers Museum of Art therefore has the best conditions to become the whole country's museum of Danish art.

Being in possession of a very high-quality art collection brings a duty of energetic research and interpretation to gather new knowledge about the works in the collection and make this knowledge generally available in a living and engaging manner. The museum prioritises its research and communication to a high degree, based on the overall concept of keeping these efforts closely linked, i.e. the aim of the research is to develop knowledge that is relevant to and useable in interpretation. This means that interpretation has already been included as an integral part of the development of knowledge itself.

It is important for the museum to continue to stand out more and more amongst the creative and experimental forces of the time, which contributes to forging new means of researching and communicating art. This must be part of wide-ranging, cross-cultural and inter-disciplinary collaboration with other museums, educational institutions, cultural institutions, associations etc. All relevant aspects of cultural life, professionals as well as amateurs and interest groups, must be involved in this collaboration.

The target group for the museum's art interpretation is the broadest possible. Not because we have not prioritised, but because our priority is for Danish art to be communicated to all.

museum har allerede i dag en ualmindelig rig-holdig og vidtspændende samling, der ikke blot rummer repræsentative værker af alle den danske kunsts hovedkræfter, men også giver en enestående alsidig dækning af et betydeligt antal væsentlige danske kunstneres værker.

Randers Kunstmuseum er i dag det af alle landets kunstmuseer uden for Hovedstaden, der giver den mest alsidige dækning af de seneste 200 års kunstudvikling i Danmark. Da både Statens Museum for Kunst og Aros udtrykkeligt ikke betragter den danske kunst som det bærende speciale, har Randers Kunstmuseum derfor de bedste forudsætninger for at blive hele landets museum for dansk kunst.

At besidde en kunstsamling af meget høj kvalitet forpligter til at yde en energisk forsknings- og formidlingsindsats, som samler ny viden om samlingens værker og gør denne viden alment tilgængelig på en levende og engagerende måde. Museet prioriterer i høj grad sin forskning og formidling; det sker med basis i en helheds-tænkning, der fastholder disse bestræbelser i nær indbyrdes sammenhæng, d.v.s. at der forskes med sigte på at udvikle formidlingsmæssigt relevant og anvendeligt viden. På denne måde er formidlingen altså allerede inddraget som en integrerende del af selve vidensudviklingen.

Det er vigtigt, at museet fremover i stadig stigende grad markerer sig blandt tidens kreative og eksperimentelt nyskabende kræfter, der bidrager til at bane nye veje for kunstvidenskaben og kunstformidlingen. Det skal ske i et alsidigt, tværkulturelt og tværfagligt samarbejde med andre museer, uddannelsessteder, kulturinstitutioner, foreninger o.m.a. Alle relevante dele af kulturlivet det professionelle såvel som amatører og interessegrupper skal inddrages i dette samarbejde.

Målgruppen for museets kunstformidling er den bredest tænkelige. Ikke som følge af, at der ikke er foretaget en prioritering, men netop fordi det er vores prioritering, at dansk kunst skal formidles til alle.

# Skovg

# Lundbye

aard

Dreyer

## The new museum building

During recent years, there has been a real boom in new museum buildings. Museums for all purposes, but mainly for contemporary art. The experience of the art museums is very different, and at times the building overshadows the experience of the art. It could be said that the architecture imposes limits on the art or offers it opportunities for development, a premise which must be one of the basic considerations when defining the building.

The building must be designed to meet the current and future requirements of the art and its interpretation. Installations, digital art, photography and performance require a high degree of flexibility, individual arrangement and equipment. The task here will be to consider the landscape and the form and function of the building in relation to the overall content.

There are thus a number of conditions determined in advance by the physical location and the functions of the museum, which will be both challenges to and inspirations for the layout of specific proposed building solutions. Flexibility in the building and layout are required, both in relation to presentation of the art and in relation to the use of the building in general, for example outside the museum's ordinary opening hours.

The building shall comprise a gross area of approx. 7,500 m<sup>2</sup> and an undefined outside area around the museum. There will be a natural need for a number of user functions:

- Foyer and museum shop
- Café and restaurant
- Exhibitions
- Research and interpretation centre
- Workshop functions and technical facilities
- Stores
- Administration

## Den nye museumsbygning

I løbet af de senere år har der været et sandt boom af nye museumsbyggerier. Museer til alle formål, dog mest til nutidskunst. Oplevelsen af kunstmuseerne er meget forskellig, og til tider overstiger bygningen oplevelsen af kunsten. Man kan sige at arkitekturen tildeler kunsten begrænsninger eller udfoldelsesmuligheder, en præmis, som må indgå som en af de basale overvejelser, når bygningen skal defineres.

Bygningen må udformes til at imødekomme de aktuelle og fremtidige krav, kunsten og formidlingen stiller. Installationer, digital kunst, fotografi, performance kræver i høj grad fleksibilitet, individuel indretning og teknik. Opgaven her vil være at afveje landskabet og bygningens form og funktion i forhold til det alsidige indhold.

Der er således en række på forhånd givne forhold i den fysiske placering og museets funktioner, som både vil være udfordringer til og inspiration for udformningen af konkrete, bygningsmæssige løsningsforslag. Der fordres en bygningsmæssig og indretningsmæssig fleksibilitet, både i forhold til kunstens præsentation og i forhold til brugen af bygningen i øvrigt, f.eks. uden for museets almindelige åbningstid.

Bygningen skal omfatte et bruttoareal på ca. 7.500 m<sup>2</sup> samt et ikke defineret areal uden om museet. Der vil være et naturligt behov for en række brugerfunktioner:

- Foyer og museumsbutik
- Café og restaurant
- Udstillinger
- Forsknings- og formidlingscenter
- Værkstedsfunktioner og tekniske faciliteter
- Magasiner
- Administration

Küchler

Roed

Kyhn

Bissen



Randers Museum of Art was founded in 1887 on the initiative of the Randers Art Association and got its own museum building in 1891. This building was demolished at the end of the 1960's and replaced by the current Cultural Centre, which houses, in addition to the artmuseum on the second floor, the Cultural History Museum on the first floor and Randers Main Library on the ground floor.

Randers Museum of Art's large collection of over 4,000 works is widely known for its high quality and extensive coverage which provides a close coverage of Danish pictorial art from approx. 1800 to today, while also illustrating the main aspects of the international background of the development of Danish art through a number of relevant examples of contemporaneous foreign art. The Danish Golden Age of painting is illustrated by representative works of all the main figures of the epoch. The collection is particularly rich in Danish naturalism, realism and symbolism from the end of the 1800's and early Danish modernism from the beginning of the 1900's. This part of the collection contains a number of Danish art's most outstanding works, including masterpieces by L.A. Ring, Theodor Philipsen and Vilhelm Hammershøi. In that context, it is worth mentioning that one of the many pearls of the collection, L.A. Ring's masterpiece, "Summer day on Roskilde Fjord", in 2006 was among the 12 works of unique national significance nominated to the Danish Cultural Canon.

Early Danish modernism is also very well represented in the collection, with numerous notable works by e.g. Harald Giersing and Vilhelm Lundstrøm. Danish modernism around 1950 was very internal nationally oriented, and cannot be understood without its international anchorage. The museum's collection of the classics of Danish modernism is therefore supplemented by a large number of relevant foreign works, e.g. Dutch and Belgian art associated with the Cobra group.

A special gallery section deals with works by Sven Dalsgaard, one of this generation's most significant and original modernists, who was born in Randers and lived here all his life. Sven Dalsgaard is the Marcel Duchamp of Danish

Randers Kunstmuseum blev grundlagt i 1887 på initiativ af Randers Kunstforening og fik egen museumsbygning i 1891. Denne bygning blev i slutningen af 1960'erne nedrevet og erstattet af det nuværende Kulturhus, der foruden kunstmuseet, placeret på anden sal, huser Kulturhistorisk Museum på første sal og Randers Hovedbibliotek i stueetagen.

Randers Kunstmuseums store samling på over 4.000 værker er alment kendt for sin høje kvalitet og store alsidighed. Den giver en tæt dækning af dansk billedkunst fra ca. 1800 til i dag, men belyser tillige hovedaspekter af den hjemlige kunstudviklings internationale baggrund igennem en række relevante eksempler på samtidig udenlandsk kunst. Gulddalerens danske malerkunst belyses gennem repræsentative værker af alle epokens hovedkræfter. Samlingen er i sædeleshed rig på dansk naturalisme, realisme og symbolisme fra slutningen af 1800 tallet. og tidlig dansk modernisme fra begyndelsen af 1900 tallet. I denne del af samlingen findes en række af dansk kunsts mest fremragende værker, bl.a. hovedværker af L.A. Ring, Theodor Philipsen og Vilhelm Hammershøi. Det skal i den forbindelse nævnes, at en af samlingens mange perler, Rings mesterværk "Sommerdag ved Roskilde Fjord" i 2006 var blandt de 12 værker af enestående national betydning, som udpegedes til Den Danske Kulturkanon.

Også den tidlige danske modernisme er meget fint repræsenteret i samlingen med talrige markante værker af bl.a. Harald Giersing og Vilhelm Lundstrøm. Dansk modernisme omkring 1950 er meget internationalt orienteret og lader sig ikke forstå uden sin internationale forankring. Museets samling af den danske modernismes klassikere er derfor beriget med et stort antal relevante udenlandske værker, eksempelvis hollandsk og belgisk kunst med tilknytning til Cobra gruppen.

Et særligt udstillingsafsnit omfatter værker af Sven Dalsgaard, en af sin generations betydeligste og mest originale modernister, der var født i Randers og fast bosiddende her igennem hele sit liv. Sven Dalsgaard er den danske dadaismes Marcel Duchamp. Museet har en betydelig samling af andre dadaistisk orienterede danske

dadaism. The museum has a significant collection of other dadaistically inclined Danish artists and it can rightly be said that the museum's coverage of Danish art from the second half of the 20th century specialises in dadaism to a unique degree.

The museum's collection grows year on year. In recent years, there has been particularly strong growth through significant private donations and the purchase of inter alia Birthe and Walther Ibsen's Collection of over 1,500 works. The museum's works are the objects of intensive ongoing research, whose results are communicated on an ongoing basis through exhibitions, publications, lectures, courses etc.

The museum's total exhibition area is approx. 1,500 m<sup>2</sup> [out of the total floor area of approx 2,500 m<sup>2</sup>]. Of this area, approximately half is normally reserved for a much too restricted presentation of the fixed collection, while the other half is used for changing, special exhibitions. The lack of space means that especially the relatively large pictures, sculptures and installations in the collection normally have to be kept in storage (where space has unfortunately also become very problematic). The limited gallery space also prevents the museum linking in with special exhibitions of significant size.

Great lack of space is similarly a characteristic of the museum's office, archive and workshop facilities. Space for communication-activities (lectures, teaching, workshops etc.) is simply not available. As it is not possible to increase the museum's current area by expansion or extension, the need for a new and larger museum building elsewhere in the town has become pressing.

The Museum of Danish Art today has over 4,000 works (paintings, sculptures, mixed media, installations, drawings and graphics). Over 90% of the collection are works by Danish artists and is evenly spread over the whole chronological span from approx. 1800 to today. A tour through the collection in its current formwork could be commented on as follows:

kunstnere og det kan med rette siges, at museets dækning af dansk kunst fra anden halvdel af det 20. århundrede i enestående grad rummer et dadaistisk speciale.

Museets samling øges år for år. Den har igennem de seneste år fået en særlig kraftig tilvækst gennem betydelige private donationer samt køb af bl.a. Birthe og Walther Ibsens Samling på over 1.500 værker. Museets værker er til stadighed genstand for intensiv forskning, hvis resultater løbende formidles gennem udstillinger, publikationer, foredrag, kurser m.v.

Museets samlede udstillingsareal udgør ca. 1.500 m<sup>2</sup> [ud af det samlede etageareal på ca. 2.500 m<sup>2</sup>]. Af dette areal er ca. halvdelen normalt forbeholdt en alt for begrænset præsentation af den faste samling, mens den anden halvdel bruges til skiftende særudstillinger. De utilstrækkelige pladsforhold indebærer, at især samlingens relativt store billeder, skulpturer og installationskunst normalt må holdes i magasin [hvor pladsforholdene desværre også er blevet meget problematiske efterhånden]. Den begrænsede udstillingsplads forhindrer selvsagt også museet i at binde an med særudstillinger af betydelig størrelse.

Meget utilstrækkelige pladsforhold er ligeledes kendetegnende for museets kontor, arkiv og værkstedsfaciliteter. Lokaler til formidlings-aktiviteter (foredrag, undervisning, workshops og lignende) forefindes slet ikke.

Da der ikke er mulighed for at forøge museets nuværende rammer i form af udvidelse eller tilbygning, er behovet for at opføre en helt ny og større museumsbygning andetsteds i byen blevet påtrængende.

Museet for Dansk Kunst omfatter i dag over 4.000 værker (malerier, skulpturer, blandformer, installationer, tegninger og grafik). Over 90% af samlingen er værker af danske kunstnere og fordeler sig jævnligt over hele den kronologiske spændvidde fra ca. 1800 til i dag. En vandring gennem samlingen i den nuværende form kunne kommenteres således:

**The Golden Age.** The early flowering of Danish pictorial art from about 1800 to 1850 is represented by characteristic works by all the tone-setting artists of the epoch and a large number of its less known names. The museum thus has works by Abildgaard, Juel, Eckersberg, C.A. Jensen, Købke, Sonne, Marstrand, Lundbye, P.C. Skovgaard, Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thorvaldsen, Bissen, Jerichau etc.

**Realism, naturalism, symbolism.** The underlying directions in art and the high profile artists in the second half of the 1800's are very well represented: Smidt, Ring, Philipsen, Zahrtmann, Gottschalck, the Skovgaard brothers, Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Ejnar Nielsen, Larsen Stevns and many others. The Skagen art is well represented, with notable works by Anna and Michael Ancher, Karl Madsen, Krøyer, Tuxen and Viggo Johansen. The residents of Funen are correspondingly covered by numerous works by the three great names Johannes Larsen, Peter Hansen and Fritz Syberg.

**The modern breakthrough** at the beginning of the 1900's is particularly well covered, highly and finely nuanced, with important works by painters and sculptors such as Giersing, Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann, Jais Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Ellen and Adam Fischer, Georg Jacobsen, Aksel Jørgensen, Kai Nielsen, Gerhard Henning etc.

**The interwar generation** of "dark painters" and other figurative artists are similarly very richly represented by artists such as Søndergaard, Høst, Bovin, Raadal, Hjorth Nielsen, Hoppe, Leth, Lergaard, Eickhoff, Noack, Bøggild, Nellemose etc.

**The experimental, surrealistic and abstract trends** of the 1930's are marked by relevant works by for instance Bjerke Petersen, Freddie, Franciska Clausen, Ejler Bille, Egill Jacobsen and Richard Mortensen.

**The post-war concrete and lyrical abstract breakthroughs** are represented by important works by e.g. Richard Mortensen and Robert Jacobsen, Mogens Andersen and Preben Hor-

**Guldalderen.** Den danske billedkunsts tidlige blomstringstid fra ca. 1800 til 1850 er repræsenteret med karakteristiske værker af alle epokens toneangivende kunstnere samt en lang række af dens mindre kendte navne. Museet har således arbejder af Abildgaard, Juel, Eckersberg, C.A. Jensen, Købke, Sonne, Marstrand, Lundbye, P.C. Skovgaard, Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thorvaldsen, Bissen, Jerichau m.fl.

**Realisme, naturalisme, symbolisme.** De bærende kunstretninger og stærke kunstnerprofiler i 1800 tallets anden halvdel er meget rigt repræsenterede: Smidt, Ring, Philipsen, Zahrtmann, Gottschalck, brødrene Skovgaard, Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Ejnar Nielsen, Larsen Stevns o.m.a. Skagen kunsten ses fint repræsenteret med markante værker af Anna og Michael Ancher, Karl Madsen, Krøyer, Tuxen og Viggo Johansen. Fynboerne dækkes tilsvarende markant gennem talrige værker af de tre store hovednavne Johannes Larsen, Peter Hansen og Fritz Syberg.

**Det moderne gennembrud** i begyndelsen af 1900 tallet er dækket særligt stærkt og rigt nuanceret med vigtige arbejder af malere og billedhuggere som Giersing, Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann, Jais Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Ellen og Adam Fischer, Georg Jacobsen, Aksel Jørgensen, Kai Nielsen, Gerhard Henning m.fl.

**Mellemkrigstidens generation** af "mørkemalere" og andre figurativt arbejdende kunstnere er ligeledes meget rigt repræsenteret af bl.a. Søndergaard, Høst, Bovin, Raadal, Hjorth Nielsen, Hoppe, Leth, Lergaard, Eickhoff, Noack, Bøggild, Nellemose o.m.a.

**1930'ernes eksperimenterende, surrealistiske og abstrakte tendenser** markeres med relevante værker af bl.a. Bjerke Petersen, Freddie, Franciska Clausen, Ejler Bille, Egill Jacobsen og Richard Mortensen.

**Efterkrigstidens konkrete og lyrisk abstrakte gennembrud** repræsenteres gennem vigtige arbejder af bl.a. Richard Mortensen og Robert Jacobsen, Mogens Andersen og Preben Hornung.

nung. The international background of these trends in Danish art is referred to by works by Jean Dewasne, Pierre Soulages, André Marfaing, Jean Messagier, Albert Bitran etc.

**The Cobra group** is prominently represented by a large international collection of works by Jorn, Egill Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille, Reinhoud, Carl Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov, Thommesen, Bille, Heerup etc.

**Sven Dalsgaard** has his own section of the gallery. With his individual surrealism and neo dadaistic conceptual art, he has created his own niche in an original way in Danish modernism. Thanks to his life-long association with Randers, he also naturally deserves particular attention in the town's museum of art. With the museum's latest acquisition of Birthe and Walther Ibsen's large private collections, the Randers museum's collection has grown by over 1,000 works by Dalsgaard, including a number of his absolute masterpieces.

The many new artistic directions and forms of the 1960's such as **Pop Art, Nouveau Realism, Fluxus, Conceptual art** etc. are represented by both works by their international pioneers (e.g. Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo, Ono, Baj, Matta and Erro) and by their Danish parallels such as Mertz, Kirkeby, Krøjer, Brøgger, Heinsen, Bjørn Nørgaard, Mogens Møller, Egon Fischer, Frithioff Johansen and many others.

**The neo-realistic and neo-surrealist trends** of the 1970's are marked by works by Kurt Trampedach, Niels Strøbek, Anders Kirkegaard, Hans Christian Rylander, Poul Janus Ipsen, Arne and Jørgen Haugen Sørensen etc.

**The "new wild ones"** and their kindred spirits in the 1980's are represented by significant works by Claus Carstensen, Peter Bonde, Inge Ellegaard, Erik A. Frandsen, Dorthe Dahlin, Lars Nørgaard, Lars Ravn, Knud Odde, Peter Carlsen, Christian Lemmerz etc.

**The main trends in the latter decades** are currently relatively sparsely represented; this part of the collection is current being built up and at

Den internationale baggrund for disse tendenser i den danske kunst ses antydet gennem værker af Jean Dewasne, Pierre Soulages, André Marfaing, Jean Messagier, Albert Bitran m.fl.

**Cobra gruppen** er fremtrædende repræsenteret med en stor, international samling værker af Jorn, Egill Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille, Reinhoud, Carl Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov, Thommesen, Bille, Heerup m.fl.

**Sven Dalsgaard** lægger beslag på et særligt udstillingsafsnit. Med sin egenartede surrealisme og ny dadaistiske konceptkunst har han på original vis udfyldt en egen niche i den danske modernisme. I kraft af sin livslange tilknytning til Randers har han da også naturligt krav på særlig opmærksomhed i byens Kunstmuseum. Med museets seneste erhvervelse af Birthe og Walther Ibsens store privatsamlinger er museumsamlingen i Randers øget med over 1.000 værker af Dalsgaard, deraf en række af hans absolute hovedværker.

1960'ernes mange nye kunstretninger og former såsom **Pop Art, Nouveau Realisme, Fluxus, Konceptkunst** m.v. er både repræsenteret gennem værker af disse retningers internationale banebrydere (f.eks. Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo, Ono, Baj, Matta og Erro) og gennem deres danske paralleller såsom Mertz, Kirkeby, Krøjer, Brøgger, Heinsen, Bjørn Nørgaard, Mogens Møller, Egon Fischer, Frithioff Johansen og mange andre.

**1970'ernes ny realistiske og ny surrealistiske tendenser** markeres gennem værker af Kurt Trampedach, Niels Strøbek, Anders Kirkegaard, Hans Christian Rylander, Poul Janus Ipsen, Arne og Jørgen Haugen Sørensen m.fl.

**1980'ernes "nye vilde"** og deres åndsæller markerer sig gennem væsentlige værker af Claus Carstensen, Peter Bonde, Inge Ellegaard, Erik A. Frandsen, Dorthe Dahlin, Lars Nørgaard, Lars Ravn, Knud Odde, Peter Carlsen, Christian Lemmerz m.fl.

**De seneste årtiers nye hovedtendenser** er indtil videre relativt sparsomt repræsenterede; denne

this time comprises notable works by Martin Bigum, Jørgen Christiansen, Thomas Bruun and Iben Dalgaard, Uwe Max Jensen, Anders Brinch and others.

The collection thus gives both a very close and finely nuanced coverage of developments in Danish pictorial art over the last 200 years. As can be seen, the international anchorage of Danish art is also illustrated in the collection, as main aspects of the international background to the development of Danish modernism are represented where necessary, for example in the case of the Cobra movement.

A remarkably large number of works in the museum's collection are either very characteristic examples of or are actual masterpieces from the individual artists' overall life's works. The unusually high artistic quality that runs through the collection is often referred to in art literature, e.g. Fogtdal's lexicon of the art museums of the world (1992), which says inter alia that Randers museum of art has succeeded in turning a Jutland art museum into a "representative replica of Statens Museum for Kunst (the Danish National Gallery) with a collection that "now includes innumerable highlights of the last 200 years."

del af samlingen er aktuelt under opbygning og omfatter på nuværende tidspunkt markante værker af Martin Bigum, Jørgen Christiansen, Thomas Bruun og Iben Dalgaard, Uwe Max Jensen, Anders Brinch m.fl.

Samlingen giver således en både meget tæt og rigt nuanceret dækning af den danske billedkunsts udvikling igennem de seneste 200 år. Som det fremgår, er den danske kunsts internationale forankring også markeret i samlingen, idet hovedaspekter af den internationale baggrund for den danske modernismes udvikling ses repræsenteret, hvor dette er påkrævet, f.eks. for Cobrabevægelsens vedkommende.

Et bemærkelsesværdigt stort antal af værkerne i museets samling er enten meget karakteristiske eksempler på eller ligefrem egentlige hovedværker indenfor den enkelte kunstners samlede livsværk. Den ualmindeligt høje kunstneriske kvalitet, der gennemgående udmærker samlingen, er ofte set og fremhævet i kunstlitteraturen, eksempelvis i Fogtdals leksikon over alverdens Kunstmuseer (1992), hvori det bl.a. hedder, at det i Randers er lykkedes at gøre et jysk Kunstmuseum til "en repræsentativ udgave af Statens Museum for Kunst" med en samling, der "i dag tæller et utal af højdepunkter fordelt over de sidste 200 år."

Stevns  
Krøyer  
Ancher  
Madsen  
Tuxen  
Johansen



## A new museum of modern art in Randers

The oldest part of Randers Town emerged on a high plateau to the north of the Gudenåen stream and it is the hill formations which, together with Gudenåen and the Randers Fjord inlet, are one of the town's characteristic landscape features. The steep streets give beautiful, cut off views of the Gudenå valley in many places. During the 1900's, the villages of Vorup and Kristrup south of Gudenåen grew larger and in time became part of Randers Town as we know it today, with its characteristic "hourglass shape".

The museum is intended to be located in the area immediately south of Gudenåen between Randers and the blue footbridge, at the narrowest point of the town's "hourglass shape". Here there are both town and sky, and wide wetlands, a long, open view west to the Gudenå valley.

The place is an old industrial area which has now been abandoned, a hub where nature and culture, suburbs and town centre meet. Randers Municipality has over some years systematically acquired and removed old industrial properties in the area to reinforce the feeling of an open green headland between the two "town walls" on either side of the water.

On the green headland itself, some individual architecturally notable buildings have been located, and now stand out as solitary buildings against the background of the town's walls onto the green area. Of these solitary buildings, the simple and delicate glass building of the Sparekassen Kronjylland bank south-east of Randers Bridge should be mentioned first and foremost.

The new museum of art is conceived of as similarly being integrated into the town at this central location as an independent piece of work of high architectural quality, while mirroring the situation on the other side of Århusvej, with the Sparekassen Kronjylland building and the park by Tronholmen.

## The art museum's immediate outdoor areas – sculpture park meets nature

The area today has a particular, charming atmosphere – a kind of timeless fairy-tale feeling

## Et nyt museum for moderne kunst i Randers

Den ældste del af Randers by er vokset frem på et højt plateau nord for Gudenåen og netop bakkeformationerne er, sammen med Gudenåen og Randers Fjord, et af byens mest karakteristiske landskabstræk. Fra de stejle gader er der mange steder smukke, beskårne vuer til Gudenådalen. I løbet af 1900-tallet voksede landsbyerne Vorup og Kristrup syd for Gudenåen sig større og blev efterhånden en del af Randers by, som vi kender den i dag, med dens karakteristiske timeglas-form.

Museet tænkes placeret på arealet umiddelbart syd for Gudenåen imellem Randersbro og den blå stibro, netop hvor byens timeglas-form er allersmallest. Her er by og samtidig himmel og vide vandområder, et stort og frit udblik mod vest til Gudenådalen.

Stedet er et gammelt industriområde, som nu er forladt, et krydsfelt, hvor natur og kultur, forstad og bykerne mødes. Randers Kommune har igennem nogle år systematisk opkøbt og fjernet gamle industrijendomme i området for at styrke oplevelsen af et åbent grønt forland mellem de to "bymure" på hver sin side af vandet.

I selve det grønne forland har man arbejdet med at indplacere nogle enkelte arkitektonisk markante bygninger, som i dag står som solitære bygningsværker på baggrund af byens vægge ud mod det grønne. Af sådanne solitære bygningsværker kan først og fremmest nævnes Sparekassen Kronjyllands enkle og sprøde glashus sydøst for Randersbro.

Det nye Kunstmuseum tænkes ligeledes indskrevet i byen på dette centrale sted som et selvstændigt værk af høj arkitektonisk kvalitet, samtidig med at det vil spejle situationen på den anden side af Århusvej med Sparekassen Kronjyllands bygning og parken ved Tronholmen.

## Kunstmuseets nære udearealer – skulpturpark møder natur

I området hersker i dag en særegen, charmerende stemning – en slags tidløs eventyrlighed over de store græs-bevoksede engarealer med deres spredte bevoksning af buske og små træg-

in the large grass-grown meadows with their scattering of bushes and small groups of trees. It is wonderful because it lies so close to the centre: here the town meets nature, and here the future museum building will be absolutely decisive for how this meeting will develop. The place has a history that goes a long way back in time, and also has a great potential which the new museum of art is to help realise, for the future benefit and pleasure of many people.

The new museum building is not intended to be surrounded by a park in the old-fashioned sense. The aim is for nature and culture to form an expressive, higher synthesis. Maybe visitors shall be able to move around on foot throughout the parkland on narrow footpaths, that criss-cross that area and give access to the nooks and crannies of the museum site.

Sculptures should not be placed at random where space allows, but carefully chosen for their aesthetic interaction with the surrounding vegetation. These will form a kind of staged "tableaux", in which the forms of nature vegetation and sculptures are in dialogue with each other and get together in a captivating, organic unity. Conversely, the forms of art and nature will be unified in versatile interaction, which will grow to be far more exciting and dramatically attractive to discover.

Seen in the greater context, it seems appropriate to lay out the park partly to retain and reinforce the continuity with the water meadows along Gudenåen, for example, by letting reeds and the like create space around the sculptures in the areas fringing the wetland areas to the west.

It is also the intention that the museum park could include a large playground with equipment that stimulates the children's curiosity and fantasy. The park and the children's play area will include benches, and several places will have picnic tables so that packed meals can be eaten.

The child-friendly museum park must be an attraction for families with children from near and far, all in all a magnet for life at the weekend and during evenings in the lighter part of the year.

upper. Stedet er forunderligt fordi det ligger så nær ved centrum: her mødes byen med naturen, og her vil et kommende museumsbyggeri i allerhøjeste grad kunne bestemme, hvorledes dette møde videre skal forme sig. Stedet har en historie, som rækker langt tilbage i tid, og samtidig har det et stort potentiale, som det nye kunstmuseum skal være med til at forløse, til gavn og glæde for mange mennesker fremover.

Den nye museumsbygning tænkes ikke omkranset af en park i gammeldags forstand. Målet er at få natur og kultur til at gå op i en udtryksfuld, højere enhed. Måske de besøgende skal kunne bevæge sig til fods i hele parkområdet ad de smalle gangstier, der anlægges på kryds og tværs og giver mulighed for at komme ud i museumsområdets kroge.

Evt. skulpturer skal ikke placeres tilfældigt, hvor der nu viser sig plads til dem, men derimod omhyggeligt udvælges så de indgår i et æstetisk samspil med den omgivende vegetation. De skal danne en slags iscenesatte »tableauer«, hvori naturvæksternes og skulpturerne former går i dialog med hinanden og finder sammen i en indtagende, organisk helhed. I modsætning bliver kunstens og naturens former her forenet i et alsidigt samspil, der kommer til at fremtræde langt mere spændende og dramatisk tiltrækende at gå på opdagelse i.

Set i den store sammenhæng virker det oplagt partielt at udforme museumsparken således, at slægtskabet med engarealerne længere ude ad Gudenåen bibeholdes og forstærkes, f.eks. ved at lade sivplanter o.lign. danne rum omkring skulpturerne i grænseområdet til de våde engområder mod vest.

Det er også tanken, at der i museumsparken kan indgå en stor legeplads med indretninger, som stimulerer børnenes nysgerrighed og fantasi. I parken og på børnenes legearealer er der bænke, og flere steder i parken bænke med borde, så medbragt mad kan indtages på stedet.

Den børnevenlige museumspark skal være et trækplaster for børnefamilier fra nær og fjern, i det hele taget en magnet for folkelivet i week-

Together with the park by Tronholmen on the other side of Århusvej, the area shall be turned into a green recreational oasis where the town's residents can explore or vegetate, while the children romp.

#### **Relationship with the town centre**

The Gudenå valley is around 2 km wide, but at Randers Bridge it narrows down to just the areas along the sides of the bridge. The bridge handles 43,000 cars a day, which makes Randers Bridge one of the most heavily loaded stretches of road outside the motorway network. North of the bridge, the traffic splits in the east/west directions of the facades of the town centre, and especially in the evening, the facades feel like a solid town wall that bounds and defines the mediaeval town centre. After dark, the shining town wall contrasts sharply with the dark water surface and the extensive wetland areas to the west.

Randers Bridge is now only passable by vehicular traffic, while cyclists and pedestrians are diverted to the footbridge at Tronholmen or the blue footbridge by the Randers Regnskov Tropical Zoo. The ability of soft traffic to move between the town centre and the project area is currently far from optimal. The existing bridges over the Gudenåen stream (Randers Bridge and the Blue Bridge) have therefore been included in the project area, and part of the submission must be a solution which considers at an overall level the relationship between the art museum and the town centre, including access to the site for cyclists and pedestrians.

#### **Relationship with the urban park at Tronholmen (east side of Århusvej)**

When the Sparekassen Kronjylland headquarters at Tronholmen was completed in 2001, the surrounding park areas were provisionally laid out, with the aim of completion at a later date. Resources have been provided for this completion in 2008-09, and the overall layout of the park will be on the basis of a design prepared by Architect Kristine Jensens Tegnestue.

The idea is for paths through the park area to be raised and surfaced with asphalt with red aggregate. Soil conditions mean that the area is poorly

enderne og om aftenen i den lyse del af året. Arealet skal, sammen med parken ved Tronholmen på den anden side af Århusvej, gøres til en grøn rekreativ oase, hvor byens borgere kan gå på opdagelse og vegetere, og ungerne boltre sig.

#### **Sammenhæng til bymidten**

Gudenådalen er omkring 2 km bred, men ved Randersbro indsnævres den til kun at omfatte arealerne langs med broens sider. Her passerer dagligt 43.000 biler, hvilket gør Randersbro til én af de mest belastede vejstrækning uden for motorvejsnettet. Nord for broen deles trafikken i østlig/vestlig retning af bykernens facaderække, og specielt om aftenen opleves facaderækken som en massiv byväg, der afgrænser og definerer den middelalderlige bykerne. Den lysende byväg fungerer efter mørkets frembrud som en effektfuld kontrast til det mørke vandspejl og de vidtstrakte vådområder mod vest.

Randersbro er i dag kun farbar for kørende trafik, mens cyklister og fodgængere henvises til fodgængerbroen ved Tronholmen eller den blå stibro ved Regnskoven. De bløde trafikanternes muligheder for at bevæge sig imellem bykernen og projektområdet er i dag langt fra optimal. De eksisterende forbindelser over Gudenåen (Randersbro og Den Blå Bro) er derfor taget med ind i projektområdet, og som en del af konkurrencebesvarelsen ønskes en løsning, som på et overordet plan tager stilling til Kunstmuseets sammenhæng til bymidten, herunder adgangsforhold for cyklister og fodgængere.

#### **Sammenhæng til byparken ved Tronholmen (østsiden af Århusvej)**

Da Sparekassen Kronjylland hovedsæde ved Tronholmen stod færdigt i 2001, anlagde man de omkringliggende parkarealer i en foreløbig form, med henblik på senere færdiggørelse. Der er i 2008-09 afsat midler til denne færdiggørelse, og den overordnede udformning af parken bliver på baggrund af et projekt udarbejdet af Arkitekt Kristine Jensens Tegnestue.

Tanken er, at stierne igennem parkområdet hæves og befæstes med asfalt med tilslag af rød farve. Jordbundsforholdene gør, at arealet dårligt kan afvandes, og i de mest regnfulde tider på

drained, and the grassed areas will therefore be partly below water in the wetter parts of the year, while the raised paths will be passable. It is intended that the grassed areas will be in a number of large circular fields, each with its own special character, for example in the form of particular planting, paving, decor or provision for a particular activity. Sven Dalsgaard's Columns, which already have a place in the urban park, will get their own circle. As part of the design of the urban park east of Randers Bridge, a promenade and timber deck will be provided towards the water, to make it possible to walk along the waterside. An overall layout of the areas by Tronholmen, prepared by Architect Kristine Jensens Tegnestue, is attached as an appendix.

It is desirable for the urban park at Tronholmen and the park at the new museum of art to be conceived of as a joint experience, even though the area is bisected by the highly trafficked Århusvej. This could for example be achieved by some of the same landscape elements being used in the submission as in the urban park at Tronholmen.

East of Randers Bridge the town also has an operational harbour. In the longer term, moving the port areas further to the east is also an important part of the conception of recreational urban renewal around the wetlands which the municipality is currently developing.

#### **Relationship with the buildings behind south of Støberigade (the Gudenå Centre)**

Immediately towards the project area – south of Støberigade – lies the Gudenå Centre with shops, offices and a senior citizens' centre. The facade of the Gudenå Centre towards the project area currently, along with the Tronholmen complex on the other side of Århusvej, features as a kind of town wall; albeit a slightly amputated town wall, as the facade of the Gudenå Centre to the west seems rather unfinished. Therefore, part of the submission should be, at an overall level, a statement on this "town wall" and a proposal for how a building could possibly be located in this context which could reinforce the feeling of a well-defined southern suburb.

året vil græsset derfor delvist stå under vand, mens de hævede stier vil være farbare. Græsarealet tænkes disponeret med et antal store cirkelformede felter med hver deres særlige karakter, f.eks. i form af en særlig beplantning, belægning, udsmykning eller som bund for en særlig aktivitet. Sven Dalsgaards Søjler, som i forvejen har plads i byparken, vil få sin egen cirkel. Som en del af projektet for byparken øst for Randersbro etableres en promenade samt et trædæk ned mod vandet, som gør det muligt at opholde sig langs vandkanten. En overordnet disponering af arealerne ved Tronholmen, udarbejdet af Arkitekt Kristine Jensens Tegnestue, er vedlagt som bilag.

Det er ønskeligt om byparken ved Tronholmen og parken ved det nye Kunstmuseum oplevelsesmæssigt tænkes sammen, selv om arealet gen nemskæres af den stærkt trafikerede Århusvej. Det kunne f.eks. ske ved i konkurrencebesvarel sen at gøre brug af nogle af de samme landskabselementer som i byparken ved Tronhol men.

Øst for Randersbro har byen endvidere en driftig havn. På længere sigt er en udflytning af havnearealerne mod øst også en vigtig del af de tanker om rekreativ byfornyelse omkring vandarealerne, som byrådet aktuelt arbejder med.

#### **Sammenhæng til den bagvedliggende bebygelse syd for Støberigade (Gudenåcentret)**

Umiddelbart op mod projektområdet – syd for Støberigade – ligger Gudenåcentret med butikker, kontorer og ældrecenter. Gudenåcentrets facade mod projektområdet fremstår i dag, sammen med Tronholm-bebyggelsen på den anden side af Århusvej, som en slags bymur. Om end en lidt amputeret bymur, idet Gudenåcentrets facadebebyggelse mod vest fremstår noget uafsluttet. Som en del af konkurrencebesvarel sen ønskes derfor, på et helt overordnet niveau, en stillingtagen til denne "bymur" og et forslag til, hvordan man evt. vil kunne placere en bebyggelse i sammenhæng hermed, som vil kunne for stærke oplevelsen af en velafgrænset sydlig bydel.

**Relationship with Vorup Enge and wetland areas to the west along Gudenåen**  
From the area around Randers Bridge, a green wedge opens up a long view west to the delta around Gudenåen and Vorup Enge. Gudenåen was dammed as early as the 1800's so that the water meadows could be cultivated. Cultivation meant that the meadows west of the town were kept clear of major continuous growth. A restoration project for the south side of Gudenåen – Vorup Enge – has quite recently removed the dykes, so that the stream again floods the water meadows. Vorup Enge is a nature restoration project close to the town which has been realised in collaboration with the Aage V. Jensen Foundations, and which today boasts a rich flora and fauna.

From the project area, the view of the wetland areas in Vorup Enge is interrupted, partly by the old railway embankment, which now carries a footpath with a connection over Gudenåen via the Blue Bridge. In connection with the creation of the new museum, there is the possibility of building at something of a height, and thereby making use of the view to the west.

### Randers Motor Boating Club

There are a number of existing buildings within the project area, including buildings housing the Randers Motor Boating Club and a local radio station. The local radio station buildings are intended to be removed in connection with the construction of the new museum of art. The Motor Boating Club, which is an old club founded in 1933, is, on the other hand, intended to be kept within the project area, either in its current buildings, or possibly in the longer term in new premises, should this be required. It is considered that the activities of the motor boating club can carry on without problems in parallel with those of the art museum, and contribute to life and atmosphere in the summer half of the year.

The submission should include proposals as to how the existing buildings, boats and activities of the motor boating club can be incorporated in a suitable manner. At the same time, the entrants in the competition may also, if it seems relevant in overall terms, indicate a possible future location of the club's buildings, boats and activities

### Sammenhæng til Vorup Enge

**og vådområderne mod vest langs Gudenåen**  
Fra området ved Randersbro åbner en grøn kile et langt kig mod vest ud i floddeltaet omkring Gudenåen og Vorup Enge. Allerede i 1800-tallet blev Gudenåen inddæmmet, så engarealerne kunne opdyrkedes. Opdyrkningen betød, at engene vest for byen blev friholdt for større sammenhængende beovoksning. Et genopretningsprojekt for Gudenåens sydside – Vorup Enge – har for ganske få år siden fjernet digerne, så åen igen oversvømmer engarealerne. Vorup Enge er et blynært naturgenopretningsprojekt, som er blevet til i samarbejde med Aage V. Jensens Fonde, og som i dag kan fremvise en rig flora og fauna.

Fra projektområdet bremses udsigten til vådområderne i Vorup Enge til dels af den gl. jernbane-dæmning, hvorpå der i dag er anlagt en gangssti med forbindelse over Gudenåen via den Blå Bro. I forbindelse med udformningen af det nye Kunstmuseum er muligheden til stede for at bygge lidt i højden, og dermed udnytte udsigten mod vest.

### Randers Motorbådsklub

Inden for projektområdet findes en række eksisterende bygninger, herunder bl.a. bygninger hvor Randers Motorbådsklub har til huse samt en lokalradiostation. Lokalradiostationens bygninger tænkes fjernet i forbindelse med realiseringen af det nye Kunstmuseum. Motorbådsklubben, som er en gammel forening stiftet i 1933, tænkes derimod bibeholdt inden for projektområdet – enten i deres nuværende bygninger, eller evt. på længere sigt i nye lokaler, hvis man skulle ønske det. Motorbådsklubbens aktiviteter vurderes uden problemer at kunne foregå parallelt med Kunstmuseets, og ydermere bidrage med liv og miljø i sommerhalvåret.

I besvarelserne af konkurrencen ønskes forslag, hvor Motorbådsklubbens eksisterende bygninger, både og aktiviteter er indtænkt på en hensigtsmæssig måde. Samtidig kan konkurrence-deltagerne også eventuelt, hvis det forekommer relevant ud fra en helhedsbetragtning, anvise en evt. fremtidig placering af motorbådsklubbens bygninger, både og aktiviteter.



The Blue Bridge  
Den blå bro



Randers Regnskov  
Randers Regnskov

Sparekassen Kronjylland  
Sparekassen Kronjylland



Randers Kraftvarmeværk  
Randers Kraftvarmeværk





Gudenåen from West  
Gudenåen mod øst



Tronholmparken  
Tronholmparken

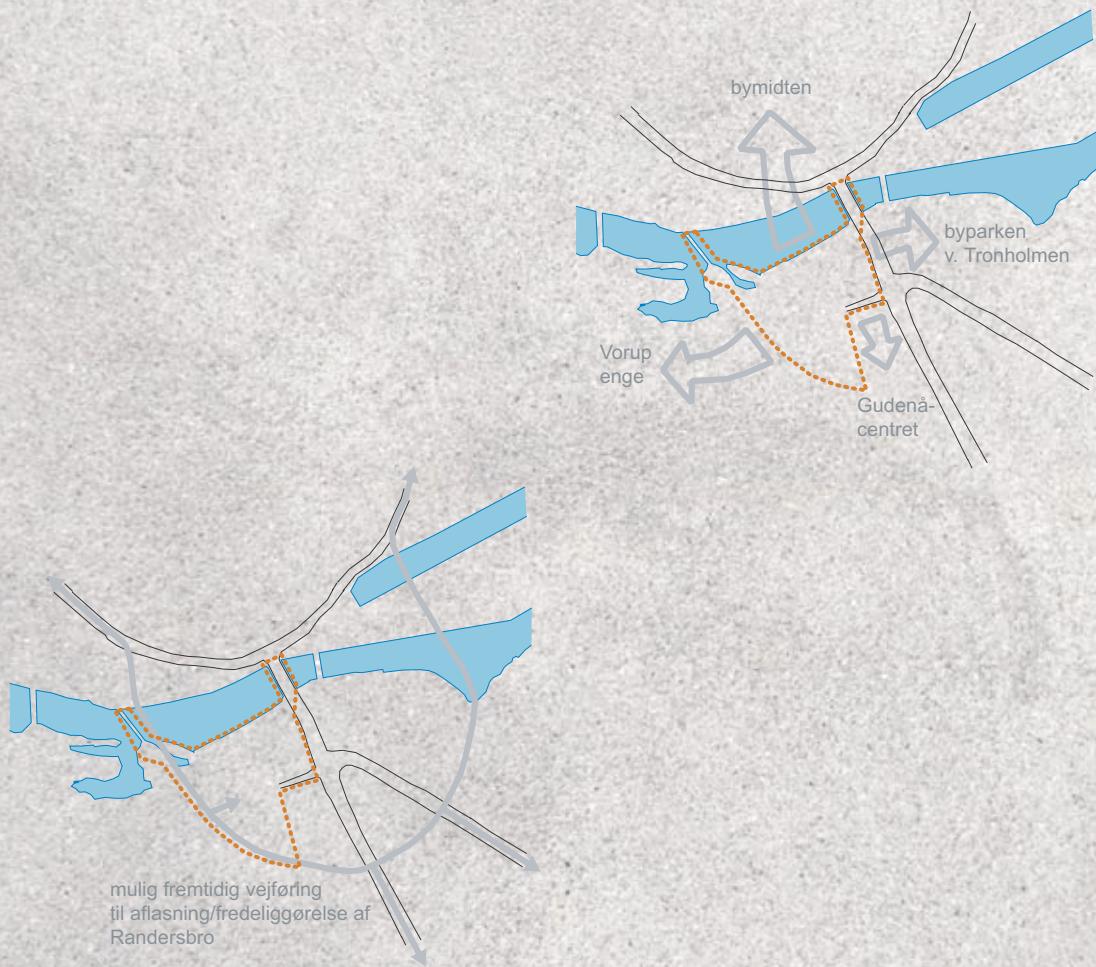
Gudenåen from East  
Gudenåen mod vest



Randers Bridge  
Randersbro



# Rude Henning



## Søndergaard



## Project area

The project area covers an area of barely 6 hectares in Randers Town. Towards the east, it is bounded by Århusvej, to the south by Støberigade and the Gudenå Centre, to the west by the path embankment of the Blue Bridge and to the north by Gudenåen, but in a way that the problem of a connection for pedestrians and cyclists over Gudenåen should also be dealt with.

## Municipal plan and local plan

The municipal plan defines the majority of the project area (F21) for public recreational purposes (park, common, nature area and the like) with the option to build into the area if called for by architectural considerations. Any building must respect the clear views along Gudenåen.

The southernmost part of the project area (BE23) is defined in the municipal plan as a mixed housing and commercial area, and for public purposes.

There is no current local plan for the area. A local plan and supplementary municipal plans for the total project area will subsequently be prepared on the basis of the winning design.

## Traffic conditions

The Museum of Art will in principle be accessed from Århusvej via the existing Støberigade.

Space must be provided within the project area for at least 300 parking spaces, excluding Randers Motor Boating Club's own parking spaces. The existing gravelled parking spaces by Brotoften are intended to be done away with immediately. In addition, there must be at least 40 spaces for bicycles.

Randers Municipality is working at the same time on a long-term traffic calming plan for the road areas around Randers Bridge, see illustration. If the road scheme is implemented in future, the intention will be partly to provide a new main four-lane road along the raised path, at the edge of the project area for the new museum of art. For this reason, a building line has been added to the project area at a distance of 30 metres from the path itself.

## Projektområde

Projektområdet omfatter et areal på knap 6 hektar i Randers by. Mod øst afgrænses området af Århusvej, mod syd af Støberigade og Gudenå-centret, mod vest af stidæmningen ved den Blå Bro og mod nord af Gudenåen – dog således af problematikken omkring en forbindelse for fodgængere og cyklister tværs over Gudenåen også ønskes belyst.

## Kommuneplan og Lokalplan

I Kommuneplanen fastlægges hovedparten af projektområdet (F21) til offentlige rekreative formål (park, fælled, naturområde og lignende) med mulighed for at bygge ud i området, hvis arkitektoniske forhold taler herfor. En eventuel bebyggelse skal respektere det frie udsyn op langs Gudenåen.

Den allersydlige del af Projektområdet (BE23) fastlægges i Kommuneplanen til blandet bolig- og erhvervsområde, samt til offentlige formål.

Der findes ingen gældende lokalplan for området. På baggrund af vinderprojektet vil der efterfølgende blive udarbejdet lokalplan samt kommuneplantillæg for det samlede projektområde.

## Trafikmæssige forhold

Kunstmuseet skal som udgangspunkt trafikbetjenes fra Århusvej via den eksisterende Støberigade.

Der skal inden for projektområdet anvises plads til min. 300 parkeringspladser, fraregnet Randers Motorbådsklubs egne p-pladser. De eksisterende grusparkeringspladser ved Brotoften tænkes umiddelbart nedlagt. Derudover skal der anvises min. 40 pladser til cykler.

Randers Kommune arbejder samtidig med en langsigtet plan for en trafikal fredeliggørelse af vejrealerne omkring Randersbro, jf. illustration. Hvis vejprojektet engang i fremtiden realiseres, er det bl.a. meningen at etablere en ny overordnet fire-sporet vejføring langs stidæmningen, i kanten af projektområdet for det nye kunstmuseum. Der er derfor lagt en byggelinje ind på projektområdet i en afstand af 30 meter målt fra selve stien.

# Bovin Raadal

The project area must be laid out such that it is possible at some time in the future, without excessive costs, to access the Museum of Art from the west via the new main road.

The area nearest the raised path which is reserved for the road may be laid out as a parking area and/or park.

## **Accessibility for all**

The Museum of Art and park areas shall be laid out with accessibility for disabled people corresponding to quality level B in accordance with the new Building Regulations (BR-2008).

## **Road building line towards Århusvej**

Towards Århusvej, there is a registered road widening line 10-25 metres inside the project area, measured from the road boundary. The area concerned is the same as the area required to be reserved for a pipe corridor in connection with a possible diversion of existing main services in the area.

## **Services**

Within the project area, there are services for district heating, water, power and sewerage etc. The area is crossed by, amongst others, a district heating transmission line, a sewage rising main and a main surface water pipe. It is considered that there is a high probability that existing services will need to be diverted to some extent in connection with construction of the new museum of art. The submission need not take account of the associated costs.

## **Geotechnical conditions**

Refer to the appended Geotechnical report, which contains an overall specification of the expected geotechnical conditions within the project area. The report concludes that, because of the particular soil and groundwater conditions in the area, the museum building will require additional foundations, probably piled. No buildings may be built with a ground floor below level 2.5.

## **Ancient monuments/archaeological matters**

No traces of ancient monuments have been found in the project area itself, and it is unlikely that any will be found. However, the finding of

Projektområdet skal disponeres således, at man evt. engang i fremtiden, uden de store omkostninger, kan trafikbetjene Kunstmuseet fra vest via den nye overordnede vej.

Arealet nærmest stidæmningen, som er reserveret til vej, kan disponeres til brug som parkeringsareal og/eller park.

## **Tilgængelighed for alle**

Kunstmuseet samt parkarealer skal udformes med tilgængelighed for bl.a. handicappede svarende til kvalitetsniveau B i henhold til det nye bygningsreglement BR 2008.

## **Vejbyggelinje mod Århusvej**

Mod Århusvej findes en tinglyst vejudvidelseslinje beliggende 10-25 meter inde på projektområdet, målt fra vejskel. Det pågældende areal er sammenfaldende med det areal, som ønskes reserveret som ledningskorridor i forbindelse med en evt. omlægning af eksisterende forsyningssystemer i området.

## **Forsyningssmæssige forhold**

Der er inden for projektområdet ført ledninger til forsyning af bl.a. fjernvarme, vand, el samt kloak. Bl.a. findes der hen over arealet en transmissionsledning for fjernvarme, samt en hoved-spildevandstrykledning og en hovedregnvandsledning. Det vurderes umiddelbart, at der vil være stor sandsynlighed for, at eksisterende ledninger i ét eller andet omfang skal omlægges i forbindelse med realiseringen af det nye Kunstmuseum. Der skal ikke i konkurrencebesvarelserne gøres rede for udgifterne hertil.

## **Geotekniske forhold**

Der henvises til bilaget Geoteknisk rapport, der indeholder en overordnet beskrivelse af de forventelige geotekniske forhold inden for projektområdet. Rapporten konkluderer, at museumsbyggeriet p.g.a. de særlige jordbunds- og grundvandsforhold i området, vil kræve ekstrafundering, sandsynligvis som en pålefundering. Der må ikke opføres bebyggelse med gulv i stueetagen under kote 2,5.

## **Fortidsminder/arkæologiske forhold**

Der er ikke fundet spor af fortidsminder i selve

Hjorth

traces of a wharf or other type of protection, or the remains of earlier bridge footings or posts cannot be ruled out.

#### **Stream protection line**

The project area is covered by a 150 metre stream protection line in accordance with the Danish Act on Nature Conservation. This means that, in principle, no buildings may be placed, or planting or other changes to the site may be carried out within a distance of 150 metres from Gudenåen, which covers the great majority of the project area. The purpose of the Act is to protect lakes and streams as valuable landscape elements and as habitats for plants and animals.

To realise the plans for a new museum building at Brotoften, an exemption will be needed on the basis of the specific winning design. Randers Municipality has the authority to issue an exemption from the stream protection line. The decision of the municipality can be appealed against.

Buildings located closer to the stream than 150 metres require, as stated above, an exemption. On the basis of a provisional evaluation of the area, the authority concerned is in principle inclined to give an exemption for a halving of the stream protection line, i.e. to grant an exemption for the museum building to be integrated at a distance from the stream of approximately half the 150 metres. In connection with the evaluation of the individual competition designs, the possibility is still open for individual building elements to be located closer to the stream.

In connection with the evaluation of the individual designs, the layout and location of the museum building being carefully suited to the central and unique place represented by the project area, where town and nature meet in a unique way, will be taken into due consideration. The areas near the stream must be given particular attention, such that the nature qualities around Gudenåen are not impaired, but rather reinforced and emphasised.

At the same time, weight will be given to the fine view from Århusvej and to the west along the stream being respected and preferably improved.

projektområdet, og det er heller ikke sandsynligt at der findes nogen. Man kan dog ikke udelukke, at der nærmest Gudenåen kan være spor efter bolværk eller anden form for sikring, eller rester af tidligere brofunderinger eller brostolper.

#### **Å-beskyttelseslinje**

Projektområdet er efter Naturbeskyttelsesloven omfattet af en å-beskyttelseslinje på 150 meter. Det vil sige, at der som udgangspunkt ikke må placeres bebyggelse, foretages beplantning eller ske ændringer i terrænet inden for en afstand af 150 meter fra Gudenåen, hvilket omfatter langt størstedelen af projektområdet. Formålet med loven er at sikre søer og åer som værdifulde landskabselementer og som levesteder for planter- og dyreliv.

For at realisere planerne om et nyt museumsbyggeri ved Brotoften skal der derfor ske en dispensation på baggrund af det konkrete vinderprojekt. Det er Randers Kommune, der har kompetencen til at dispensere fra å-beskyttelseslinjen. Kommunens afgørelse kan blive påklaget.

Bygninger placeret tættere på åen end 150 meter forudsætter, som nævnt ovenfor, en dispensation. På baggrund af en foreløbig vurdering af arealet er forvaltningen som udgangspunkt indstillet på at dispensere til en halvering af å-beskyttelseslinjen, d.v.s. til et museumsbyggeri indplaceret i en afstand af åen på ca. halvdelen af de 150 meter. I forbindelse med en vurdering af de enkelte konkurrenceprojekter åbnes der samtidig mulighed for, at enkelte bygnings dele kan placeres tættere på åen.

I forbindelse med vurderingen af de enkelte projekter vil der blive lagt vægt på, at museumsbyggeriet i dets udformning og placering nøje indpasses på det helt centrale og unikke sted, som projektområdet er, hvor by og natur på en helt enestående vis mødes. I særlig grad skal der tages hensyn til de å-nære arealer, således at naturkvaliteterne omkring Gudenåen ikke forringes, men derimod gerne styrkes og fremhæves.

Samtidig vil der blive lagt stor vægt på, at det fine kig fra Århusvej og mod vest op ad åen respekteres og gerne forbedres. En ønskelig

# Bøggild Noack

A desirable improvement of the view could include removal of the existing hedge planting on the site, which obscures the view.

## **"Section-3 registered nature"**

The western part of the project area is covered by section 3 of the Danish Act on Nature Conservation, with the majority of the area registered as a meadow reserve, while a small part is registered as marshland reserve. An overview of the areas affected is attached as an appendix.

Normally, no changes of any sort are allowed on a "section-3" area, but in this case the areas were included in an urban zone before 1992, when the Act on "section-3" areas was adopted, and therefore other less restrictive regulations apply to the part that is defined as a meadow reserve. This means that alterations may in principle be made in the meadow area in the form of buildings, parking areas etc., but that it is desirable for the area, or parts of it, to be retained as a nature area or be used as parkland with a nature character.

On the other hand, section 3 of the Danish Act on Nature Conservation applies fully to the marshland area. The Authority will, however, be prepared to give exemptions for the construction of paths through the area.

## **Contaminated soil**

Large parts of the project area have been shown to contain heavy metals (incl. lead, zinc and nickel) and heavy oil, derived from industrial companies which previously occupied the site.

With regard to the heavy metals, there is light pollution within essentially the whole project area. This, however, will not lead to problems, provided the land use is not sensitive. The Museum of Art and associated parkland are not regarded as sensitive land use. A playground for children in connection with the museum park is, however, regarded as sensitive land use, and polluted soil must here be cut off in this area by no less than 0.5 metre clean soil or with solid paving.

In the eastern part of the project area, heavily broken down diesel oil has been found. In con-

forbedring af kigget kunne bl.a. bestå i at fjerne eksisterende slørende hækbeplantning på stedet.

## **§3-registreret natur**

Den vestligste del af projektområdet er omfattet af §3 i Naturbeskyttelsesloven, idet størstedelen af arealet er registreret som beskyttede eng, mens en mindre del er registeret som beskyttet moseareal. Oversigt over de omfattede arealer er vedlagt som bilag.

Normalt vil der ikke kunne ske ændringer af nogen art, når der er tale om et §3-område, men i dette tilfælde har arealerne været inddraget i byzone før 1992, hvor loven om §3-området blev gjort gældende, og derfor gælder der andre mere lempelige regler for den del, der er udpeget som beskyttet eng. Der vil sige, at der på engarealet i principippet godt kan ske ændringer i form af byggeri, parkeringsareal eller andet, men det er samtidig ønskeligt om arealet, eller dele af det, bibeholdes som naturområde eller indgår som parkareal med en naturpræget karakter.

På mosearealet gælder derimod Naturbeskyttelseslovens §3 uindsørskænket. Forvaltningen vil dog være indstillet på at dispensere til anlæg af stier igennem området.

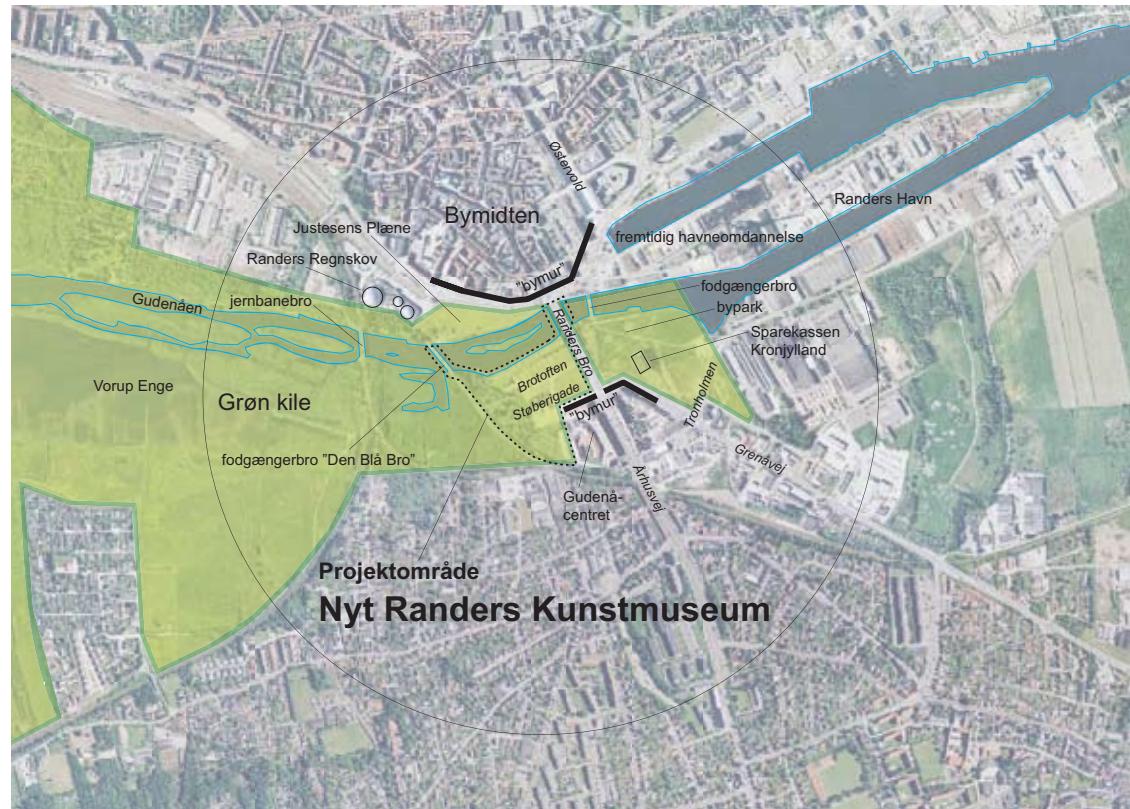
## **Forurennet jord**

Der er i store dele af projektområdet påvist tungmetaller (bl.a. bly, zink og nikkel) samt tung olie, som stammer fra industrivirksomheder, som tidligere har ligget på stedet.

M.h.t. til tungmetallerne er der tale om en lettere forurening inden for stort set hele projektområdet, hvilket dog ikke giver problemer, så længe der ikke er tale om følsom arealanvendelse. Kunstmuseum og dertil hørende parkareal betragtes ikke som følsom arealanvendelse. En legeplads for børn i forbindelse med museumparken betragtes derimod som følsom arealanvendelse, og den forurenede jord skal her afskærtes med mindst 0,5 meter ren jord eller med fast belægning.

I den østlige del af projektområdet er der fund af meget nedbrudt dieselolie. I forbindelse med

# Nellemose



# etersen Franciska Clausen Bille

nection with the design of the final museum project, a more detailed analysis of soil pollution shall be undertaken, and it cannot be excluded that the soil will need to be cut off in certain places to prevent visitors to the area coming into direct contact with the soil. The limited oil pollution of which we are currently aware is most probably not of a type that will seep up into buildings and cause indoor climate problems.

It may be possible to deposit polluted surplus excavated material from construction on the site, possibly cut off using solid paving or other means, as disposal of soil, especially contaminated soil, will add significantly to construction costs.

projekteringen af det endelige museumsprojekt vil der skulle foretages en mere detaljeret undersøgelse af jordforureningen, og det kan ikke udelukkes, at jorden her visse steder skal afskæres, således at gæster til området forhindres i at komme i direkte kontakt med jorden. Den begrænsede olieforurening, som man i dag har kendskab til, er højst sandsynligt ikke af en karakter, som vil trænge op i evt. byggeri og give indeklimaproblemer.

Forurenset overskudsjord i.f.m. byggeriet vil evt. kunne deponeres på arealet og evt. afskæres med fast belægning eller lignende., idet bortskaffelse af jord – og især forurenset jord – vil udgøre en væsentlig udgift i forbindelse med byggeriet.



Andersen



## COMPETITION CHALLENGE

The task consists of making proposals for how the museum can be built in an architecturally notable and convincing style, and with an optimal functional arrangement to exhibit the art in the best possible manner.

The museum must be built using durable environmentally-friendly materials, and planning and technical solutions must be used that respect the environment as far as possible.

In addition, the museum must be integrated into the location in a way that fully meets the great potential offered by the competition site. This means not least the museum's landmark value as a "town gate" and the possibilities of using the interaction with Gudenåen and the flat meadows and marshland. In addition, it is important for the museum to interact with the Tronholmen urban park and Sparekassen Kronjylland on the other side of Århusvej, and with the Randers Regnskov Tropical Zoo.

Randers Museum of Art and Randers Municipality reserve the right to possibly construct the immediate outdoor areas (including roads, parking, park etc.) other than as shown on the winning design.

## ROOM SCHEDULE

### Foyer and museum shop 300 m<sup>2</sup>

A good visit to a museum begins in the foyer. It is therefore important for the architectural form and the layout of the room to be clear and well defined in relation to the functions of the space. The foyer must contain a well-stocked museum shop as well as open areas where visitors can wait or rest. It is therefore critical that the foyer does not have the character of an airport, department store or similar, as often happens in new museum buildings.

It is important for the entrance to the museum to be located so that it can be constantly monitored in a suitable manner by the museum's foyer staff.

## KONKURRENCEOPGAVEN

Opgaven består i at komme med forslag til, hvorledes museet kan udformes i et arkitektonisk markant og overbevisende formsprog og med en optimal funktionel indretning, der giver de bedste muligheder for at udstille kunsten.

Museet skal opføres i 'langtidsholdbare', miljøvenlige materialer, og der skal anvendes planlægningsmæssige og tekniske løsninger, der tilgodeser miljøet i videst muligt omfang.

Derudover skal museet indpasses stedet på en måde, der fuldtid lever op til det store potentielle, konkurrencegrunden rummer. Her tænkes ikke mindst på museets signalværdi som 'byport' og i mulighederne for at udnytte sammenspiellet mellem Gudenåen og de flade eng- og mosearealer. Derudover er det væsentligt, at museet spiller sammen med byparken Tronholmen og Sparekassen Kronjylland på den anden side af Århusvej og med Randers Regnskov.

Randers Kunstmuseum og Randers Kommune forbeholder sig ret til evt. at udføre de nære udenomsarealer (herunder veje, parkering, park m.v.) på en anden måde end det, som fremgår af vinderprojektet.

## RUMPROGRAM

### Foyer og museumsbutik 300 m<sup>2</sup>

En god museumsoplevelse starter i forhallen. Det er derfor vigtigt at den arkitektoniske udformning og indretningen af rummet er klar og veldisponeret i forhold til rummets funktioner. Foyeren skal indeholde en velassorteret museumsbutik såvel som opholdsarealer, hvor publikum kan vente eller hvile sig. Det er derfor centralt at foyeren ikke får den karakter af lufthavn, stormagasin el. lign., som man ofte ser i nyere museumsbyggeri.

Det er vigtigt, at indgangen til museet placeres, så den på hensigtsmæssig måde konstant kan overvåges af museets forhalspersonale.

# Dewasne

Appropriate cloakroom facilities must be provided which are immediately connected to the foyer. Toilets must also be provided which are immediately connected to the foyer. These facilities must be included in the area schedule.

## Cafe and restaurant 150 m<sup>2</sup>

The cafe must be close to the museum's foyer. It is also important for the cafe to be separate from the secured parts of the museum building, so that it can be used for events outside ordinary opening hours. This strategically correct location of the cafe also means that the extra toilets, that would otherwise be needed in connection with a location elsewhere the building, can be eliminated.

Based on the location of the museum building by the beautiful areas on the bank of Gudenåen, it would be ideal if a view of nature could be provided from the cafe, forming a "bridge" between the internal and external spaces. The cafe should have its own terrace, where customers can be served outdoors in summer.

Similarly, there should be an area in connection with the cafe where groups or families on a day out, school classes etc. can enjoy food they have brought with them.

In connection with the museum's cafe activities, it is also natural to mention the need for a common lunchroom with kitchen facilities for the museum's staff. It is, however, not absolutely necessary for this to be near or linked to the cafe.

Kitchen and small stores areas are included in the area schedule.

## Exhibition 3200 m<sup>2</sup>

Among the functions of the museum, exhibitions are the most obvious and require the most space. The museum's exhibition activities include the permanent exhibition of the museum's own collection and 8-10 changing, special exhibitions annually of works from other museums, collectors and artists.

Given the scope of the museum's collections and

I nær forbindelse med forhallen skal der indrettes passende garderobefaciliteter. Der skal endvidere etableres toiletter i umiddelbar tilknytning til forhallen. Disse faciliteter skal indgå i arealangivelsen.

## Café og restaurant 150 m<sup>2</sup>

Caféen skal have nær tilknytning til museets foyer. Det er samtidig vigtigt, at caféen tænkes udsondret fra de sikrede dele af museets bygning, så caféen kan benyttes til arrangementer udenfor almindelig åbningstid. Denne strategisk rigtige placering af caféen betyder samtidig, at man kan spare de ekstra toiletter, som ellers måtte til i forbindelse med placering andetsteds i bygningskomplekset.

Med udgangspunkt i placeringen af museumsbygningen ned til de smukke arealer ved breden af Gudenåen, ville det være ideelt, hvis der fra caféen etableres et vue ud i naturen, hvorigennem der bygges bro mellem det indre og det ydre rum. Cafeen bør have en egen terrasse, hvor der i sommertiden kan foregå udendørs servering.

Der bør ligeledes i tilknytning til cafeen være en afdeling, hvor foreninger eller familier på udflugt, skoleklasser og lignende kan nyde medbragt mad.

I forbindelse med museets café-virksomhed falder det naturligt også at nævne behovet for en fælles frokoststue med køkkenfaciliteter til museets personale. Det er dog ikke tvingende nødvendigt, at denne anbringes i tilknytning til eller nærhed af museumscafeen.

Køkken og mindre lagerareal indgår i arealangivelsen.

## Udstilling 3200 m<sup>2</sup>

Blandt de arbejdsopgaver, museet varetager, er udstillingsvirksomheden umiddelbart den mest iøjnefaldende og samtidig den mest pladskrævende. Museets udstillingsvirksomhed omfatter den permanente udstilling af museets egen samling samt 8-10 skiftende særudstillinger årligt af værker fra andre museer, samlere samt kunstnere.

the great variety of special exhibitions, from presentations of historical exhibitions to newer experimental artists, there is a need for both intimate rooms for qualitative in-depth study as well as large dramatic halls with high ceilings (around 5-10 m). The vision is to obtain a varying spatial experience. One example is a spatial variation that would permit dialogue between parts of the collection and the special exhibitions.

The galleries must be laid out with close attention to lighting, such that it never exceeds the set limit values (150 lux). The galleries must therefore be mainly lit by artificial lighting. Direct sunlight must be avoided.

A department must be provided for exhibitions of art on paper. This department must be free from daylight and preferably have a relatively low ceiling.

In the galleries, the museum absolutely prioritises optimal presentation of the art. In other words, the galleries must be designed to give art the calm environment it needs. It is therefore also important for building services – ventilation, humidification, security and fire – to be designed to be integrated in the structure in such a way that they do not disturb the spatial sense.

The galleries must have optimal electronic fire and theft prevention, including TV monitoring and systems to protect particularly exposed works.

The exhibition areas are expected to be arranged as follows:

Permanent exhibition 1200 m<sup>2</sup>  
Approx. 10-12 smaller and larger rooms with varying ceiling heights are required, including 8-9 small rooms and 3-4 galleries with a ceiling height of approx. 5-10 m.

Sven Dalsgaard and Danish dadaism 500 m<sup>2</sup>  
A separate department for presenting the museum's large collection by Sven Dalsgaard. This section could have a more experimental architecture.

I henhold til bredden af museets samlinger og den store variation i særudstillingerne, fra præsentationer af historiske udstillinger til nyere eksperimenterende kunstnere skal der tænkes i såvel intime rum til kvalitativ fordybelse som store markante højloftede sale (omkring 5 -10 m). Visionen er en varieret rumlig oplevelse. Man kunne her tænke sig en rumlig variation som ville tillade dialog mellem dele af samlingen og særudstillingerne.

Udstillingsrummene skal være indrettet med stor hensyntagen til belysningen, således at lyset aldrig overstiger de fastsatte grænseværdier (150 lux). Udstillingssalene skal altså primært belyses af kunstlys. Direkte indfald af sollys skal undgås.

Der skal indrettes en afdeling til udstilling af kunst på papir. Denne afdeling skal være dagslysfree og gerne relativt lavloftet.

I udstillingslokalerne prioriterer museet absolut den optimale præsentation af kunsten. Det vil sige, at salenes udformning skal være sådan, at kunsten får den ro, der skal være omkring den. Det er derfor også vigtigt, at tekniske installationer – ventilation, befugtning, sikkerhed og brand – tænkes integreret i konstruktionen på en sådan måde, at de ikke forstyrre rumoplevelsen.

Udstillingsrummene indrettes med optimal elektronisk brand- og tyverisikring, herunder TV-overvågning og installationer til objektsikring af særlig utsatte værker.

Udstillingsarealerne tænkes disponeret som følger:

Permanente udstilling 1200 m<sup>2</sup> rum  
Der ønskes ca. 10-12 større og mindre rum med varierende lofthøjde. Herunder 8-9 mindre rum samt 3-4 sale med en lofthøjde på ca. 5-10 m.

Sven Dalsgaard og dansk dadaisme 500 m<sup>2</sup>  
Særskilt afdeling til præsentation af museets store samling af Sven Dalsgaard. I denne sektion kunne man forestille sig en mere eksperimentrende arkitektur.

**Art laboratory 200 m<sup>2</sup>**

An "art laboratory" is required in association with the Sven Dalsgaard department, where small exhibitions of young experimental art can be held.

**Special exhibition 1000 m<sup>2</sup>**

Three or more large galleries (ceiling height 5-10 m) with flexible wall units that allow further room divisions.

**Art on paper 300 m<sup>2</sup>**

Low ceilinged rooms to display changing exhibitions of art on paper. In these rooms, the lighting level may not exceed 50 lux.

If the building is on two storeys, there will be a need for people lifts suitable for disabled people from the entrance at ground floor level. There will similarly be a need for a goods lift no smaller than 20 m<sup>2</sup> linking the galleries, stores and workshop.

**National Indemnity**

Randers Museum of Art must be able to achieve National Indemnity status with the Danish Ministry of Culture in connection with the building. The layout of the complex and choice of materials and solutions etc. must be in accordance with guidelines and requirement of the security committee of the Ministry of Culture.

**Research and interpretation centre 400 m<sup>2</sup>**

The new museum must contain a research and interpretation centre with specially laid out premises and facilities: an auditorium with up-to-date audio-visual facilities, an art teaching laboratory for workshops etc., a research library and an archive with interactive interpretation facilities.

The museum's auditorium and activities room must be available for use by the target groups for art interpretations both by day and in the evenings for activities ranging from creative interpretation activities for kindergarten classes to popular study groups for pensioners, from art schools and open university lectures to scientific seminars.

# Jacobsen

**Kunstlaboratorium 200 m<sup>2</sup>**

I tilknytning til Sven Dalsgaard afdelingen ønskes et "kunstlaboratorium", hvor der vises mindre udstillinger af ung eksperimenterende kunst.

**Særudstilling 1000 m<sup>2</sup>**

3 eller flere større sale (lofthøjde 5-10 m) med fleksible vægelementer der muliggør yderligere rumopdeling.

**Kunst på papir 300 m<sup>2</sup>**

Lavloftede rum til visning af skiftende udstillinger af kunst på papir. I rummet må der ikke være lysbelastning på over 50 lux.

Hvis der arbejdes med en to-plansbygning, vil det være nødvendigt med handicapvenlig person elevator fra indgang i stueplanet. Ligeledes vil det være nødvendigt med en godselevator på ikke mindre en 20 m<sup>2</sup>, der forbinder udstillingslæne med magasiner og værksted.

**National Indemnity**

Randers Kunstmuseum skal i forbindelse med byggeriet kunne opnå National Indemnity-status ved Kulturministeriet. Udførmning af byggeriet og valg af materialer og løsninger m.v. skal ske i henhold til retningslinier og krav fra Kulturministeriets sikringsudvalg.

**Forsknings- og formidlingscenter 400 m<sup>2</sup>**

Det nye museum skal rumme et forsknings- og formidlingscenter med særligt indrettede lokaler og faciliteter: et auditorium med tidssvarende audio visuelle faciliteter, et kunstpædagogisk laboratorium til workshops og lign. samt et forskningsbibliotek og et arkiv med interaktive formidlingstilbud.

Museets auditorium og aktivitetsrum skal både i dag og aftentimerne være til brug for kunstformidlingens målgrupper og aktivitetsformer rækende fra kreative formidlingsaktiviteter for børnehaveklasser til folkelige studiekredse for pensionister, fra kunstscole og folkeuniversitetsforedrag til videnskabelige seminarer.

Museets foredrags, undervisnings og workshopfaciliteter anvendes både til museets egen formidlingsvirksomhed og stilles til rådighed for

Alechinsky

Appel

Corn

Alfelt

Henning

The museum's lecture, teaching and workshop facilities will be used both for the museum's own interpretation activities and be made available to cross-cultural partners from other places. As flexible use of these facilities also extends beyond the museum's normal opening hours, they must be located such that they have a separate entrance and can be used independently of the electronic theft prevention that generally protects the museum. The museum's research facilities, library and archive must be laid out so that they can be used both by the museum's staff and its guests.

The total area of 400 m<sup>2</sup> must be distributed as follows:

#### Auditorium 200 m<sup>2</sup>

The auditorium must have space for 100 guests and it must be possible to use it in connection with lectures, small concerts, teaching, films as well as conferences of various natures and artistic events. There must be space for a stage and a separate operator room. It is important to have separate access to the stage.

#### Teaching/art teaching laboratory 100 m<sup>2</sup>

The room must be suitable for use in connection with artists' workshops for children, including, for instance, a drawing school, and in connection with digital interpretation activities for children. There must be space to experiment. The keyword for the room is flexibility. A toilet and small rooms with water supply and drain must be provided in connection with the activities room.

#### Library, archive of artists

and digital archive for interpretation 100 m<sup>2</sup>

The rooms must be accessible to the researchers, but also to a certain extent to the public.

It is important for the research and interpretation centre to function as a separate department, which can be used outside museum opening hours without deactivating the alarm in the galleries and stores. Therefore it would be optimal if some sort of separate entrance could be provided to these facilities, or a direct access from the museum foyer.

tværkulturelle samarbejdspartnere udefra. Da en fleksibel udnyttelse af disse faciliteter også rækker ud over museets normale åbningstid, er de placeret således, at de har en særskilt indgang og kan benyttes uafhængigt af den elektroniske tyverisikring, der generelt beskytter museet. Museets forskningsfaciliteter, bibliotek og arkiv er indrettet sådan, at de kan benyttes både af museets personale og dets gæster.

Af den samlede arealangivelse på 400 m<sup>2</sup> skal der disponeres som følger:

#### Auditorium 200 m<sup>2</sup>

Auditoriet skal have plads til 100 gæster og skal kunne anvendes i forbindelse med såvel foredrag, mindre koncerter, undervisning, film, samt konferencer af forskellig karakter og kunstneriske events. Der skal være plads til en scene samt være et separat operatørrum. Det er vigtigt, at der er særskilt adgang til scenen.

#### Undervisning/kunstpædagogisk laboratorium 100 m<sup>2</sup>

Rummet skal kunne anvendes i forbindelse med kunstnerværksteder for børn, herunder eventuelt en billedskole, samt i forbindelse med digitale formidlingsaktiviteter for børn. Her skal være plads til at eksperimentere. Nøgleordene for rummet er fleksibilitet. Der skal i forbindelse med aktivitetsrummet etableres toilet samt mindre rum med vandtilførsel og afløb.

#### Bibliotek, kunstnerarkiv og digitalt arkiv til formidling 100 m<sup>2</sup>

Rummene skal være tilgængelige for forskerne, men også i en vis udstrækning for offentligheden.

Det er vigtigt, at forsknings- og formidlingscenteret fungerer som en separat afdeling, der kan benyttes udenfor museets åbningstid uden af alarmen i udstillingslokaler og magasiner skal slås fra. Det ville således være optimalt, hvis der kunne etableres en form for særskilt indgang til disse faciliteter eller en direkte adgangsvej fra museets foyer.

**Workshop functions****and technical facilities 600 m<sup>2</sup>**

The museum's tasks also include a number of workshop functions such as packing and unpacking of works of art, picture framing, photographing of works, production of packing cases and sculpture podia, painting works, minor repairs to furniture etc. The various workshop functions should be securely physically separated. For example, artworks cannot be packed or unpacked immediately next to ongoing painting works or picture framing without serious risk of the works of art being damaged. It is therefore absolutely necessary for the workshop area to be divided into a number of departments or individual rooms for the various workshop functions.

The area for workshop functions and technical facilities is expected to be laid out as follows:

Timber, metal and paint shop 150 m<sup>2</sup>

This will require an extraction system, water supply and drainage.

Arrival area for exhibition material with a bay for goods deliveries approx. 50 m<sup>2</sup>

Lorries must be able to reverse in through the bay and unload onto an unloading ramp under secure conditions.

A warmed and secure store for receiving, dispatching and packing exhibition material approx. 200 m<sup>2</sup>

The room must be immediately adjacent to the arrival area and have access to the galleries.

Plant room 100 m<sup>2</sup> for climate control, computer-controlled lighting etc. Preferably adjacent to the workshop.

Stores 100 m<sup>2</sup> for podia, timber and various materials.

In connection with workshop functions, it is particularly important to stress that all rooms must of course comply with the relevant requirements of The Danish Working Environment Authority for the usage of the rooms.

**Værkstedsfunktioner****og tekniske faciliteter 600 m<sup>2</sup>**

Til de museale arbejdsopgaver hører også en række værkstedsfunktioner såsom ind- og ud-pakning af kunstgenstande, indramning af billede, affotografering af værker, fremstilling af transportkasser og skulpturpodier, malerarbejde, småreparationer på inventar o.lign. De forskellige værkstedsfunktioner bør foregå betryggende fysisk adskilte. Man kan eksempelvis ikke pakke ind eller ud i umiddelbar nærhed af igangværende malerarbejde eller indramning af billede uden alvorlig risiko for at kunstværkerne kan lide overlast. Det er derfor bydende nødvendigt, at værkstedsarealet opdeles i en række afdelinger eller enkelrum til udøvelse af de separate værkstedsfunktioner.

Arealet til værkstedsfunktionerne og de tekniske faciliteter tænkes disponeret som følger:

Træ-, metal-, og malerværksted 150 m<sup>2</sup>

Her er der krav om udsugningsanlæg, vandtilførsel og afløb.

Ankomstområde for udstillingsgenstande med port til vareindlevering ca. 50 m<sup>2</sup>

Her er der krav om at transportbiler kan bakke ind gennem port og læsse af på en aflæsningsrampe under sikrede forhold.

Tempereret og sikret nærmagasin til ind- og udslusning samt pakning af udstillingsgenstande ca. 200 m<sup>2</sup>

Rummet skal være i umiddelbar forbindelse med ankomstområdet og have adgang til udstillingslokaler.

Teknikrum 100 m<sup>2</sup> til klimastyring, computerstyring af lys etc. Gerne i tilknytning til værksted.

Depoter 100 m<sup>2</sup> til podier, træ og diverse materialer.

Det er i forbindelse med værkstedsfunktionerne særligt væsentligt at indskærpe, at alle rum naturligvis overholder de af arbejdstilsynet gældende forskrifter for rummenes anvendelse.

**Stores 400 m<sup>2</sup>**

Those parts of the museum's collection not on exhibit must be kept in secure storage. The stores should be easily accessible both in relation to the arrival area and the galleries and workshop. The stores must be subdivided to allow for separate storage of paintings, sculpture and graphics. There is a particular requirement for a fire-proof box of approx. 20 m<sup>2</sup> for storage of individual works on paper and irreplaceable archive material. No daylight is allowed in the stores, and water pipes must be avoided.

It is an option that not insignificant parts of the museum's stores area are located immediately adjacent to the permanent exhibition as an open store.

**Administration department 200 m<sup>2</sup>**

For offices, meeting room, toilets plus copying and store room. There must also be the necessary cloakroom and toilet facilities plus storage and bathrooms for staff and cleaning.

**Magasiner 400 m<sup>2</sup>**

De dele af museets samling der ikke er udstillet skal opbevares i sikrede magasiner. Magasinerne bør indrettes, så de er let tilgængelige både i forhold til ankomstområder som udstillingslokaler og værksted. Magasinerne skal inddeltes, så der er mulighed for særligt opbevaring af maleri, skulptur og grafik. Herunder er det særligt påkrævet med en brandsikker boks på ca. 20 m<sup>2</sup> til opbevaring af unikaarbejder på papir samt uerstattelige arkivalier. Der må ikke være dagslys i magasinerne, og vandrør skal undgås.

Det er en mulighed, at en ikke ubetydelig del af museets magasinareal placeres i umiddelbar forlængelse af den permanente udstilling som åbent magasin.

**Administrationsafdeling 200 m<sup>2</sup>**

til kontorer, mødelokale, toiletter samt fotokopierings- og lagerrum. Der skal endvidere være de nødvendige garderobe- og toiletfaciliteter samt depot- og baderum til personale og rengøring.

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Foyer and museum shop   foyer og museumsbutik   | 300 m <sup>2</sup>           |
| Cafe and restaurant   café og restaurant  | 150 m <sup>2</sup>           |
| Exhibition   udstilling   | 3200 m <sup>2</sup>          |
| Research and interpretation centre   forsknings- og formidlingscenter                                     | 400 m <sup>2</sup>           |
| Workshop functions and technical facilities   værkstedsfunktioner og tekniske faciliteter                 | 600 m <sup>2</sup>           |
| Stores   magasiner  | 400 m <sup>2</sup>           |
| Administration department   administrationsafdeling   | 200 m <sup>2</sup>           |
| <br>The total net area   Det samlede nettoareal   | 5,250 m <sup>2</sup>         |
| <br>Gross/net factor   brutto/netto-faktor  | approx. 1.40                 |
| Total gross area (incl. all areas not listed)   Samlet bruttoareal (inkl. alle ikke programsatte arealer) | approx. 7,500 m <sup>2</sup> |



|  |            |                      |
|--|------------|----------------------|
| Building and civil engineering cost: 7,500 m <sup>2</sup> á DKK 25,000 | DKK        | 187.5 million        |
| Furniture and safety services  | DKK        | 19.0 million         |
| Outdoor areas (incl. park and parking)                                 | DKK        | 20.0 million         |
| Incidentals  | DKK        | 23.5 million         |
| <b>Total excl. VAT at index 117</b>                                    | <b>DKK</b> | <b>250.0 million</b> |
|  |            |                      |
| Bygge- og anlægsudgifter: 7.500 m <sup>2</sup> á kr. 25.000            | kr.        | 187,5 mio            |
| Inventar og sikkerhedsinstallationer                                   | kr.        | 19,0 mio             |
| Udearealer (inkl. parkerings-/parkanlæg)                               | kr.        | 20,0 mio             |
| Omkostninger   | kr.        | 23,5 mio             |
| <b>I alt ekskl. moms i index 117</b>                                   | <b>kr.</b> | <b>250,0 mio</b>     |

## Cost

Enquiries with Foundations have clarified the need for a design to be prepared before funding can be obtained for the project. When the design has subsequently been created from the outcome of the competition, the client will immediately resume dialogue with funders for the necessary financial backing for the building.

Randers Municipality has guaranteed to cover the increased operating costs of the new museum.

## Programme

When the outcome of the competition is available in February 2009, negotiations will be started with Foundations and other funding bodies to secure finance for the project. It is expected that this phase, related to the preparation of a local plan for the area and amendments to the design, will occupy the rest the year 2009. The client will subsequently in consultation with the winner prepare a time schedule for the design and construction process.

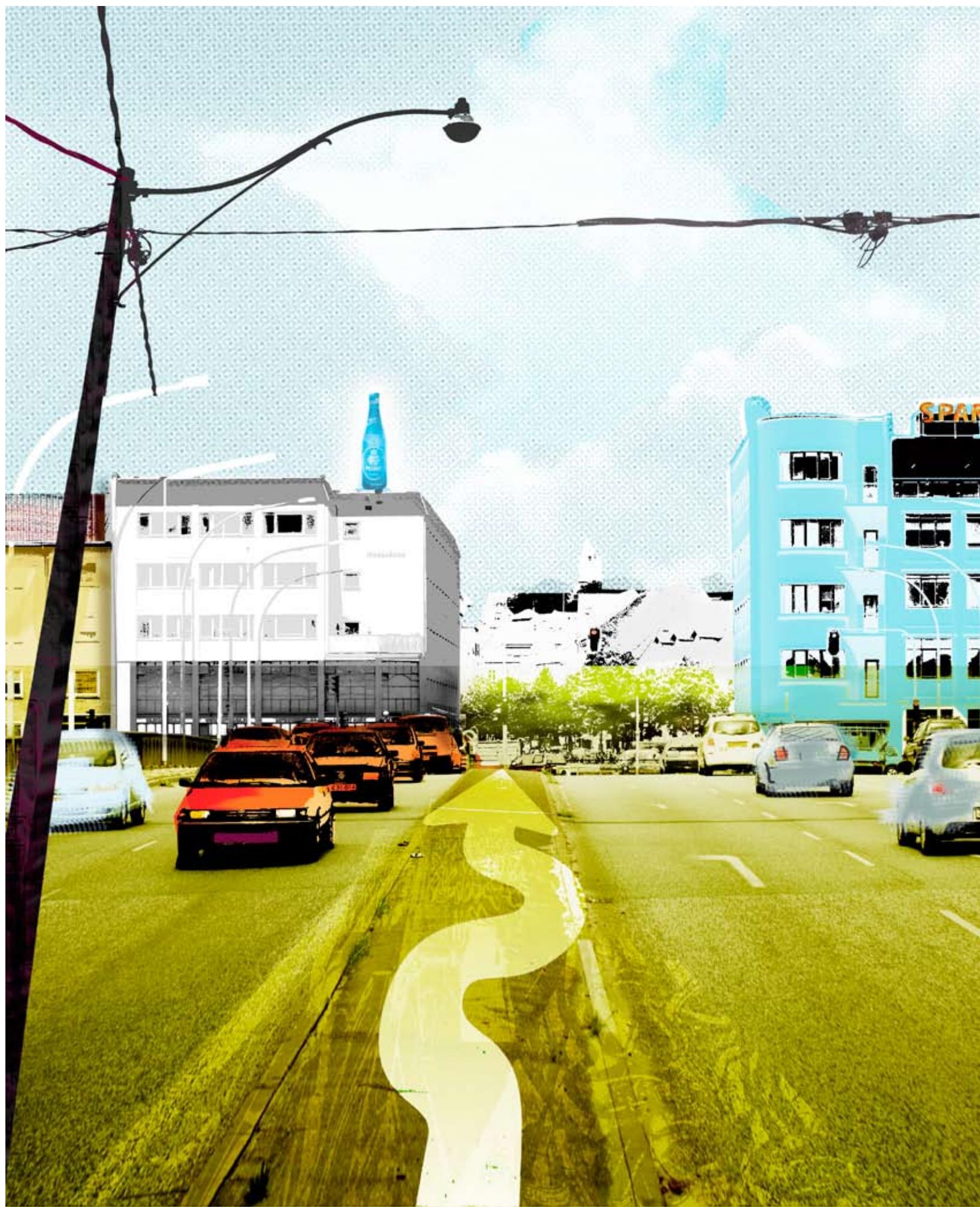
## Økonomi

Sonderinger hos fonde har klargjort nødvendigheden af, at der først udarbejdes et projekt før der kan skaffes fondsmidler til byggeriet. Når projektet herefter er skabt i og med konkurrenceresultatet, vil bygherren ufortøvet genoptage fondsdialogen om tilvejebringelse af det fornødne økonomiske grundlag for byggeriet.

Randers Kommune har garanteret midlerne til det nye museums øgede driftsomkostninger.

## Tidsplan

Når konkurrenceresultatet foreligger i februar 2009 inledes forhandlinger med fonde og andre bevilgende instanser om at sikre projektet økonominisk dækning. Det forventes, at denne fase, forbundet med udarbejdelse af lokalplan for området samt tilretning af projektet, vil lægge beslag på resten året 2009. Bygherren vil herefter i samarbejde med vinderen udarbejde en tidsplan for projekterings- og udførelsesforløbet.



## 1. Competition promoters and type

The competition is issued by The Museum of Danish Art - Randers Museum of Art in accordance with EU Public Procurement Directive 2004/18/EU, as a design contest with a restricted number of participants.

Danish and English are the official languages of the competition. The language of the contract and negotiations as well as working language for completion of the work tendered will be Danish.

## 2. Entrants

- Zaha Hadid Architects, London  
Arup
- Behnisch Arkitekten, Stuttgart  
+ Stuff Aps, Århus  
Schlaich Bergermann und Partner, Beratende Ingenieur im Bauwesen,  
Ingenieurbüro Hausladen. Ingenieurbüro für Gebäudetechnik, Bauphysik, Energietechnik, Behnisch Landscape  
Artistic Consultant: Tróndur Patursson
- entasis A/S, Copenhagen  
Opland Landskabsarkitekter  
Henry Nielsen Rådgivende Ingenører A/S,  
Consultant (acoustics): Jordan Akustik  
Consultant (Lighting): Jesper Kongshauge  
Artistic Consultant: Marianne Torp
- 3XNielsen, Copenhagen  
Rambøll Danmark A/S
- CoopHimmelb(l)au, Venice  
Bollinger + Grohmann Ingenieure  
Landscape architect Jeppe Aagaard Andersen

The entrants have been selected following a pre-qualification phase in accordance with the above Directive.

In connection with choice of staff and any sub-consultants for the preparation of the design proposals, the members of each team must be aware that the following firms and individuals are excluded from participation in accordance with

## 1. Konkurrenceudskriver og -form

Konkurrencen er udskrevet af Museet for dansk Kunst – Randers Kunstmuseum som en projekt-konkurrence med et begrænset antal deltagere i henhold til EU's udbudsdirektiv 2004/18/EU.

Konkurrencens sprog er dansk og engelsk. Kontrakt-, forhandlings- og arbejdssproget ved gennemførelsen af den udbudte opgave vil være dansk.

## 2. Deltagere

- Zaha Hadid Architects, London  
Arup
- Behnisch Arkitekten, Stuttgart  
+ Stuff Aps, Århus  
Schlaich Bergermann und Partner, Beratende Ingenieur im Bauwesen,  
Ingenieurbüro Hausladen. Ingenieurbüro für Gebäudetechnik, Bauphysik, Energietechnik, Behnisch Landscape  
Kunstnerisk Konsulent: Tróndur Patursson
- entasis A/S, København  
Opland Landskabsarkitekter  
Henry Nielsen Rådgivende Ingenører A/S,  
Konsulent (akustik): Jordan Akustik  
Konsulent (Lys): Jesper Kongshauge  
Kunstnerisk konsulent: Marianne Torp
- 3XNielsen, København  
Rambøll Danmark A/S
- CoopHimmelb(l)au, Venedig  
Bollinger + Grohmann Ingenieure  
Landskabsarkitekt Jeppe Aagaard Andersen,

Deltagerne er udvalgt efter en prækvalifikations-fase i henhold til ovennævnte direktiv.

I forbindelse med valget af medarbejdere og evt. underrådgivere til konkurrenceforslagenes udarbejdelse skal de medvirkende på det enkelte konkurrenceteam være opmærksomme på, hvilke firmaer og personer der i henhold til AA's konkurrenceregler er udelukket fra at deltage:

the rules of competition issued by the Architects' Association of Denmark (AA):

- Any individual or business who has had any role in organising the competition or has made significant contributions to the formulation of the competition assignment.
- Representatives or employees of the competition organiser.
- Employees, partners or employers of any member of the Jury or its advisors.
- Individuals who are closely related to or have close relations with any member of the Jury or its advisors.
- Businesses which are owned wholly or in part by individuals who are closely related to or have close relations with any member of the Jury or its advisors.

In the event of doubt as to compliance with the conditions for participation, the competition secretary should immediately be contacted.

### 3. Competition secretary

Architect MAA Bent Kolind

AA Competitions

Strandgade 27 A, DK-1401 Copenhagen K

Telephone: +45 3085 9015

E-mail: bk@aa-dk.dk

### 4. Competition documentation

The competition documentation consists of this brief, together with the following appendices as well as questions and answers, cf. item 5, any competition notices and any other information given to entrants.

- 00 Competition brief (pdf-file)
- 01 Area map in dwg file format
- 02 Aerial photographs
- 03 Photos of the design contest area
- 04 Urban park at Tronholmen  
(Architect Kristine Jensens Tegnestue)
- 05 Geotechnical report (Danish) with summary in English
- 06 Building lines
- 07 Existing main services within the project area
- 08 Section-3 appendices

The appendices will be issued on CD-ROM.

- Alle personer eller virksomheder, som har været med til at tilrettelægge konkurrencen eller har ydet væsentlige bidrag til formulering af konkurrenceopgaven.
- Repræsentanter for konkurrenceudskriveren eller ansatte hos denne.
- Ansatte hos, kompagnoner til eller arbejdsgivere for noget medlem af dommerkomiteen eller dennes rådgivere.
- Personer, der er i nær familie med eller har et nært familielignende forhold til noget medlem af dommerkomiteen eller dennes rådgivere.
- Virksomheder, som er helt eller delvist ejet af personer, der er i nær familie med eller har et nært familielignende forhold til noget medlem af dommerkomiteen eller dennes rådgivere.

Er man i tvivl, om man opfylder betingelserne for at kunne deltage, bør man straks kontakte konkurrencens sekretær.

### 3. Konkurrencens sekretær

Arkitekt MAA Bent Kolind

AA Konkurrencer

Strandgade 27 A, 1401 København K

Telefon: +45 3085 9015

E-mail: bk@aa-dk.dk

### 4. Konkurrencemateriale

Konkurrencematerialet består af dette program med nedenstående bilag samt spørgsmål og svar jf. pkt. 5, eventuelle rettelsesblade og andre meddelelser til de konkurrerende.

- 00 Konkurrenceprogram i pdf-filformat
- 01 Områdekart i dwg-filformat
- 02 Luftfotografier
- 03 Fotos fra konkurrenceområdet
- 04 Byparken ved Tronholmen  
(Arkitekt Kristine Jensens Tegnestue)
- 05 Geoteknisk rapport (DK) med resumé på engelsk
- 06 Byggelinier
- 07 Eksisterende større ledninger inden for projektområdet
- 08 §3-bilag

Bilagene udgives på cd-rom.

Mertz

In the event of discrepancies between the Danish and English versions of the competition documentation, the Danish version shall apply.

### **5. Queries**

Any queries relating to the competition may only be submitted in writing to the competition secretary. The questions, which shall be written in Danish [or English] shall be submitted anonymously to the competition promoter. The questions received will as far as possible be responded to on an ongoing basis. The deadline for submitting questions is 17 October 2008.

### **6. Scope of the design proposal**

#### **1. Master plan, scale 1:1000**

The master plan must show how the art museum fits into the urban context. The plan must show in broad terms how the whole competition area is intended to be treated in landscaping terms (including any 'rounding off' of the block at the Gudenå Centre and a position on the Motor Boating Club remaining in the area) and how the road and path connections over Gudenåen can be provided in general terms.

#### **2. Layout plan, the design contest area, scale 1:500**

The plan must show the location of the art museum in the competition site and its relationship with the nearest surroundings. Landscaping, including access routes and parking, must be shown.

#### **3. Building drawings, scale 1:200**

Plans, section and facades must clearly show the project's architectural and functional coherence.

#### **4. Any plans, sections and elevations of sub-areas to a higher scale than 1:200**

#### **5. Perspectives and other spatial illustrations showing characteristics of the design and its relationship with the surroundings.**

#### **6. Description**

A brief written description, which supplements the drawings with information on the

I tilfælde af uoverensstemmelser mellem den danske og engelske udgave af konkurrencematerialet, er den danske udgave gældende.

### **5. Forespørgsler**

Spørgsmål i forbindelse med konkurrencen må kun stilles skriftligt til konkurrencens sekretær. Spørgsmålene, der skal være forfattet på dansk [eller engelsk], forelægges i anonym udgave for konkurrenceudskriveren. De indkomne spørgsmål vil så vidt muligt blive besvaret løbende. Sidste frist for at stille spørgsmål er den 17. oktober 2008.

### **6. Konkurrenceforslagets omfang**

#### **1. Helhedsplan, mål 1:1000**

Helhedsplanen skal angive Kunstmuseets indpasning i den bymæssige kontekst. Planen skal i overordnede træk angive hvorledes man forestiller sig hele konkurrenceområdet landskabeligt bearbejdet (herunder evt. en 'afrunding' af bygningskarreen ved Gudenåcentret samt en stillingtagen til Motorbådsklubbens forbliven i området) samt hvorledes den trafikale vej- og stiforbindelse over Gudenåen overordnet kan etableres.

#### **2. Dispositionplan, konkurrenceområdet, mål 1:500**

Planen skal angive Kunstmuseets placering på konkurrencegrunden og sammenhængen til de nærmeste omgivelser. Landskabsbearbejdningen, herunder adgangsveje og parkeringsforhold, skal angives.

#### **3. Bygningstegninger, mål 1:200**

Planer, snit og facader skal på en overskuelig måde redegøre for projektets arkitektoniske og funktionelle sammenhæng.

#### **4. Evt plan, snit og facadetegninger af delområder i større mål end 1:200**

#### **5. Perspektiver og andre rumlige illustrationer der viser karakteristiske træk ved projektet og dets forhold til omgivelserne.**

#### **6. Beskrivelse**

En kortfattet tekstbeskrivelse der supplerer tegningsmaterialet med oplysninger om for-

Brøgger

# Nørgaard Møller

architectural and functional general concept and arrangement of the proposal, constructional principles, choice of materials and other information relevant to the competition assignment.

The description must be supplemented by a cost estimate of the construction costs involved in the construction of the building and area schedule listing the net areas of the building as per the room schedule as well as indicating the total gross floor area.

1.-6. to be placed on panels. The size of the panels may not exceed 1.2 m in height and 3.6 m in length.

## 7. Proposal booklets

14 copies of the description must also be supplied, in the form of A3 booklets with selected illustrations from the panels, including the site layout plan, floor plans, elevations and sections.

Illustrations must have a graphical quality suitable for reproduction in the Jury's final report and suitable for black-and-white reproduction.

## 8. Digital illustrations

A CD-ROM containing all significant illustrations from the proposal for the purpose of reproduction in the Jury's final report.

Illustrations should be submitted as individual files in pdf, eps, tif or jpg file format.

## 9. Identification envelope

An A4 sheet bearing the entrant's name, address and telephone number (work/home) shall be sealed in an opaque envelope bearing the reference number of the entry. The composition of the full service consulting team must be listed, and it must be clearly stated who has copyright to the entry and, if relevant, any individuals who, without share in the copyright, may have contributed whether as employees, consultants or advisors. The text "Navneseddel" and the reference number allocated shall be marked on the envelope.

slagets arkitektoniske og funktionelle hovedidé og -disposition, byggetekniske principper, materialevalg og andre relevante oplysninger i forhold til konkurrenceopgaven.

Beskrivelse suppleres med et økonomisk estimat over de håndværksmæssige udgifter forbundet med realiseringen af byggeriet samt en arealoversigt med angivelse af bygeriets nettoarealer jf. lokaleoversigten samt en angivelse af det samlede bruttoetageareal.

1.-6. placeres på plancher. Plancheomfanget må ikke overstige 1,2 m i højden og 3,6 m i længden.

## 7. Forslagshæfter

Endvidere indleveres 14 eksemplarer af beskrivelsen i form af A3-hæfter med udvalgte illustrationer fra plancherne, herunder situationsplanen, etageplaner samt opstalter og snittegninger.

Illustrationerne skal have en grafisk kvalitet der egner sig til gengivelse i dommerkomitéens betænkning og er egnet til sort-hvid reproduktion.

## 8. Digitale illustrationer

En CD-ROM med samtlige væsentlige illustrationer fra forslaget med henblik på givelse i dommerkomitéens betænkning.

Illustrationerne bedes afleveret som enkeltfiler i højtopløselig i pdf-, eps-, tif- eller jpg-filformat.

## 9. Navnekuvert

En ugenvensigtig, forseglet kuvert, indeholdende navneseddel i A4-format med forslagsstillerens navn, adresse og telefonnummer (dag/aften) samt forslagets kendingstal. Desuden skal totalrådgiverteamets sammensætning oplyses, og det skal anføres hvem der har ophavsret til forslaget, og hvem der eventuelt har medvirket som medarbejder, konsulent eller rådgiver uden andel i ophavsretten. Kuverten forsynes med teksten "Navneseddel" og det valgte kendingstal.

# Fischer dach

# Strøbek

# gaard

It is stressed that drawings and other documentation in addition to the above will not be taken account of in the evaluation.

Models will not be accepted.

Only one proposal may be submitted by each of the invited participants.

## 7. Presentation of the entry

The proposal must be anonymous, and all parts of the proposal must be clearly marked with a five-digit code number chosen at random.

Drawings, other illustrations and descriptive text must be submitted in the form of panels fixed to stiff cardboard or similar, and be supplied with a hanging plan. The proposal may not be rolled, folded or stuck onto hard sheets.

The proposal must be drawn up by a means which gives a clear impression of the entry and is suitable for black-and-white reproduction. All text, including annotations on drawings, must be written in Danish or English.

## 8. Submission

Entries must be delivered to a post office or to a courier company no later than 5 December 2008 and be addressed to:

Randers Museum of Art  
Stemannsgade 2  
DK-8900 Randers

The envelope must be clearly marked:  
Projektkonkurrence – Randers Kunstmuseum.

Entries may not be submitted in person.

Immediately after delivery to the post office or to a courier company, a copy of the dated receipt shall be submitted to the competition secretary. The sender should be identified on the receipt using the chosen 5-digit reference number and a telephone number through which the entrant may be contacted, for example in the event of omission of a named envelope from the entry. The telephone number must be chosen such that anonymity is not prejudiced.

Det understreges, at tegninger og andet forslagsmateriale ud over ovennævnte ikke vil blive optaget til bedømmelse.

Modeller modtages ikke.

Der må kun indleveres ét forslag fra hver af de indbudte deltagere.

## 7. Forslagets udførelse

Forslaget skal være anonymt, og samtlige dele af forslaget skal tydeligt mærkes med et 5-cifret, tilfældigt valgt kendingstal.

Tegninger, øvrige illustrationer og beskrivelsestekst afleveres i form af plancher der er opklæbet på stift pap eller lign. og er forsynet med ophængningsplan. Forslagsmaterialet må ikke være rullet, foldet eller opklæbet på hårde plader.

Forslaget udføres i en teknik, der muliggør en klar opfattelse af forslaget og er velegnet til sort-hvid reproduktion.

Alle tekster, herunder tegningspåskrifter, skal være forfattet på dansk eller engelsk.

## 8. Indlevering

Forslagene skal senest den 5. december 2008 være indleveret til et postkontor eller et kurér-firma og skal adresseres til:

Randers Kunstmuseum  
Stemannsgade 2  
8900 Randers

Emballagen skal tydeligt være mærket:  
Projektkonkurrence – Randers Kunstmuseum.

Forslag kan ikke afleveres personligt.

Umiddelbart efter indleveringen til postvæsenet eller til et kurér-firma fremsendes en kopi af den datostempede indleveringskvittering til konkurrencens sekretær. På kvitteringen anføres som afsender det valgte, 5-cifrede kendingstal samt et telefonnummer, hvortil eventuel henvendelse kan ske såfremt der f.eks. mangler navnekuvert i forsendelsen. Telefonnummeret vælges således at anonymiteten ikke brydes.

# Bonde

The entries must be delivered to the above address no later than 9 December 2008 to be eligible for evaluation. When choosing the method of submission, the entrant is responsible for meeting both deadlines.

## 9. Jury

Design proposals will be assessed by a jury whose members are:

Bent Martinsen (chairman of the Board), chairman of the Jury  
Henning Jensen Nyhus, Mayor  
Anders Christensen, chairman of the Culture Committee, member of the Board  
Niels Thulstrup, lawyer, deputy chairman of the Board  
Lise Jeppesen, curator, member of the Board  
Finn Terman Frederiksen, museum manager

Professional judges nominated by the Architects' Association of Denmark (AA):  
Klaus Toustrup, architect MAA  
Mathilde Petri, architect MAA

Professional judge nominated by the Danish Association of Consulting Engineers (FRI):  
Erik Jensen, director

Advisors to the Jury:  
Lars Keld Hansen, director of culture  
Henri Amsler, city architect MAA  
Hanne Jørvang, architect MAA  
all from the Randers Municipality

Secretary to the Jury  
Bent Kolind, architect MAA, AA Competitions

The Jury shall be entitled to bring in other experts as special advisors provided that the Jury is unanimous on this point.

## 10. Evaluation criteria

The entries will be evaluated on their architectural, planning and technical solutions in relation to the wishes and requirements in the competition brief. A high weighting will be given to the probability that the proposals are feasible within the budget for the project, see page 39 of the brief.

Forslagene skal være fremme på ovennævnte adresse senest den 9. december 2008 for at kunne blive optaget til bedømmelse. Ved valg af forsendelsesform er det konkurrencedeltagernes ansvar at begge tidsfrister overholdes.

## 9. Dommerkomité

Konkurrenceforslagene vil blive bedømt af en dommerkomité bestående af:

Bestyrelsesformand Bent Martinsen, formand for dommerkomiteen  
Borgmester Henning Jensen Nyhus  
Kulturudvalgsformand, bestyrelsesmedlem  
Anders Buhl Christensen  
Bestyrelsesnæstformand, advokat Niels Thulstrup  
Bestyrelsesmedlem, museumsinspektør Lise Jeppesen  
Museumsleder Finn Terman Frederiksen

Fagdommere udpeget af Akademisk Arkitektforening, AA:  
Arkitekt MAA Klaus Toustrup  
Arkitekt MAA Mathilde Petri

Fagdommer udpeget af FRI:  
Direktør Erik Jensen

Rådgivere for dommerkomiteen:  
Kulturdirektør Lars Keld Hansen  
Stadsarkitekt MAA Henri Amsler  
Arkitekt MAA Hanne Jørvang  
alle Randers Kommune

Dommerkomitéens sekretær  
Arkitekt MAA Bent Kolind, AA Konkurrencer

Dommerkomiteen har ret til yderligere at indkalde særligt sagkyndige som rådgivere, såfremt der i dommerkomitéen er enighed herom.

## 10. Bedømmelseskriterier

Forslagene vil blive vurderet på deres arkitektoniske, planmæssige og tekniske løsninger i forhold til konkurrenceprogrammets ønsker og krav. Der vil blive lagt stor vægt på sandsynligheden for at forslagene kan realiseres inden for den økonomiske ramme for projektet, jf. programmets side 39.

**11. Fee**

All entrants in the competition who submit a complete entry will receive a fee of DKK 175,000.

Competition teams whose address is outside Denmark will receive a travel allowance of DKK 15,000.

The above sums are excl. VAT and will fall due for payment immediately after the outcome of the competition is announced.

**12. Publication of the result**

The evaluation is expected to be completed at the end of January 2009, and publication is planned to take place in Randers on the afternoon of 3 February 2009. Entrants will receive further details in writing.

**13. Rights**

Property in the proposals submitted shall belong to the competition promoter. Copyright in the design proposal always remains, however, with the entrant.

The Jury may nominate 1-2 winners of the competition with the aim of subsequent negotiation in accordance with the public procurement directive. Negotiations may concern adaptation of the design/s based on the Jury's final report. The Jury's architectural and engineering professional judges may act as the client's consultants in connection with clarification of architectural and/or technical questions. The winner/s will be paid for their work in connection with negotiations if revisions to the design are required.

Construction of the project is subject to the necessary capital being raised. There is currently no funding for the project. The outcome of the competition will be used in part to seek support from foundations.

Randers Municipality will make the plot available, and the municipality has also agreed to increase its contribution to the operating costs of the new museum.

It is the intention of the competition promoter that the final selected winner will provide full

**11. Vederlag**

Alle konkurrencedeltagere, som afleverer et gennemarbejdet forslag, modtager et vederlag på kr. 175.000.

Konkurrencehold med adresse uden for Danmark modtager en rejsegodtgørelse på kr. 15.000.

Ovenstående beløb er ekskl. moms og kommer til udbetaling umiddelbart efter konkurrenceresultatets offentliggørelse.

**12. Offentliggørelse af resultatet**

Bedømmelsen forventes afsluttet ultimo januar 2009, og offentliggørelsen er planlagt til at finde sted i Randers den 3. februar 2009 om eftermiddagen. De konkurrerende vil skriftligt modtage nærmere meddelelse herom.

**13. Rettigheder**

Ejendomsretten til de indsendte forslag tilhører konkurrenceudskriveren. Ophavsretten til et konkurrenceforslag forbliver dog altid hos forslagsstilleren.

Dommerkomitéen kan udpege 1-2 vindere af konkurrencen med henblik på efterfølgende forhandling i henhold til udbudsdirektivet. Forhandlinger vil kunne dreje sig om tilpasning af projektet/projekterne med udgangspunkt i dommerkomitéens betænkning. Dommerkomitéens arkitekt- og ingeniørfagdommere vil evt. medvirke som bygherrens rådgivere i forbindelse med afklaringen af arkitektfaglige og/eller tekniske spørgsmål. Konkurrencevinderen/-vinderne vil blive honoreret for deres indsats i forbindelse med forhandlingsforløbet, hvis der kræves en projektbearbejdning.

Projektets gennemførelse er betinget af at den fornødne kapital kan tilvejebringes. På nuværende tidspunkt er der ikke tilvejebragt midler til projektet. Konkurrenceresultatet skal bl.a. bruges til at søge fondsstøtte.

Randers Kommune stiller grund til rådighed, og kommunen har endvidere givet tiltsagn om øget driftstilskud til det nye museum.

Det er den konkurrenceudskriverens hensigt at

service consultancy in connection with the construction of the building. The architectural practice in the winning team is expected to be appointed full service consultant, with the other consultants in the team as sub-consultants, but subject to the client/Board being entitled to involve other consultants.

If the project is terminated before a contract has been signed with the winner, or if the commission tendered has not been assigned to the winner within two years of the end of the competition, the winner will receive compensation of DKK 175,000 excl. VAT. Should the commission subsequently be awarded to the winner, the compensation paid will be regarded as a payment on account of the consultancy fees. If two winners are appointed, and the project is terminated before a final winner is appointed, the above compensation will be divided equally between them.

The competition promoter, the Architects' Association of Denmark (AA) and third parties shall be entitled to publish the entries submitted, for example in newspapers and electronic media. The competitor's name will be given on publication.

#### **14. Insurance**

The entries will not be insured as it is presumed that entrants will retain the originals of their entries.

#### **15. Approval of the brief**

This competition brief has been approved by the members of the Jury and the competition is held in accordance with AA's competition rules of 1 June 2007.

den endelig udvalgte vinder skal varetage totalrådgivningen i forbindelse med byggeriets realisering. Vinderteamets arkitektfirma forudsættes udpeget som totalrådgiver med de øvrige rådgivere i teamet som underrådgivere, dog med forbehold om at bygherren/bestyrelsen kan inddrage anden rådgivning.

Hvis sagen standses før der er underskrevet kontrakt med vinderen, eller måtte den udbudte opgave ikke blive overdraget vinderen inden to år efter konkurrencens afslutning, tilkommer der vinderen en kompensation på kr. 175.000 ekskl. moms. Såfremt opgaven senere overdrages vinderen, er det udbetalte kompensationsbeløb at betragte som en a conto udbetaling af rådgivningshonoraret. Hvis der udpeges to konkurrencevindere, og sagen standses inden der er udpeget en endelig vinder, vil ovennævnte kompensationsbeløb blive fordelt ligeligt mellem disse.

Konkurrenceudskriveren, AA og tredjepart har ret til at publicere de indkomne forslag, f.eks. i dagblade og elektroniske medier. Ved publiceringen vil forslagsstillernes navne blive oplyst.

#### **14. Forsikring**

Forslagene vil ikke blive forsikret, idet det forudsættes at forslagsstillerne opbevarer originaler af det indleverede materiale.

#### **15. Programmets godkendelse**

Nærværende konkurrenceprogram er godkendt af dommerkomiteens medlemmer, og konkurrencen gennemføres i henhold til AA's konkurrence-regler af 1. juni 2007.

### **Randers Museum of Art**

The Client is Randers Museum of Art, whose Board consists of the following persons: Bent Martinsen (chairman), Niels Thulstrup, deputy chairman, Flemming Bülow-Nielsen, Peter Leschly, Anders Buhl-Christensen, Jørgen Bruno Andersen and Lise Jeppesen.

To ensure that overall control of the project is maintained until the commencement of the works, a steering group has been set up, consisting of the following persons: Bent Martinsen (chairman of the Board), Lars Keld Hansen, director of culture, Randers Municipality, Finn Terman Frederiksen, museum manager, Randers Museum of Art, Hanne Jørvang, architect, Randers Municipality and Lise Jeppesen, curator, Randers Museum of Art.

### **Randers Kunstmuseum**

Bygherre er Randers Kunstmuseum, hvis bestyrelse består af følgende personer: Bestyrelsesformand Bent Martinsen, næstformand Niels Thulstrup, Flemming Bülow-Nielsen, Peter Leschly, Anders Buhl-Christensen, Jørgen Bruno Andersen og Lise Jeppesen.

Til sikring af den overordnede styring af projektet i tiden indtil arbejderne påbegyndes, er der nedsat en styregruppe som består af følgende personer: Bestyrelsesformand Bent Martinsen, Lars Keld Hansen, kulturdirektør, Randers Kommune, Finn Terman Frederiksen, museumsleder, Randers Kunstmuseum, Hanne Jørvang, arkitekt, Randers Kommune og Lise Jeppesen, museumsinspektør, Randers Kunstmuseum.

### **Competition brief**

The competition brief has been prepared by Randers Museum of Art and Randers Municipality in consultation with AA Competitions.

Layout: Tegnestuen Jens V. Nielsen  
Maps: Randers Museum of Art  
Photos: Jens V. Nielsen  
Aerial photo page 14: Polfoto  
Illustrations: Jacob Tesch  
Translation: Kurir Sprogservice  
Production: Vilhelm Jensen & Partnere  
Copies issued: 100

Publication date: 1 September 2008

### **Konkurrenceprogram**

Konkurrenceprogrammet er udarbejdet af Randers Kunstmuseum og Randers Kommune i samarbejde med AA Konkurrencer.

Layout: Tegnestuen Jens V. Nielsen  
Kort: Randers Kunstmuseum  
Fotos: Jens V. Nielsen  
Luftfoto side 14: Polfoto  
Illustrationer: Jacob Tesch  
Oversættelse: Kurir Sprogservice  
Produktion: Vilhelm Jensen & Partnere  
Oplag: 100

Udgivelsesdato: 1. september 2008

# hornung

Abildgaard, Juel, Eckersberg, Jensen, Købke,  
Sonne, Marstrand, Lundbye, Skovgaard,  
Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thor-  
valdsen, Bissen, Jerichau, Smidt, Ring,  
Philipson, Zahrtmann, Gottschalck, Skovgaard,  
Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Nielsen,  
Larsen Stevns, Anchør, Madsen, Krøyer, Tuxen  
Johansen, Larsen, Hansen, Syberg, Giersing,  
Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann,  
Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Fischer,  
Jacobsen, Jørgensen, Nielsen, Henning  
Søndergaard, Høst, Boivin, Raadal, Hjorth Nielsen,  
Hoppe, Leth, Lerengaard, Eickhoff, Noack,  
Bøggild, Nellemose, Bjerke Petersen, Freddie  
Franciska Clausen, Bille, Jacobsen, Morten-  
sen, Jacobsen, Andersen, Hornung, Dewasne,  
Soulages, Marfaing, Messagier, Bitran, Cobra  
Jørn, Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille,  
Reijnoud, Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov,  
Thommesen, Bille, Heerup, Dalsgaard, Pop  
Art, Nouveau Realisme, Fluxus, Konceptkunst  
Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo,  
Ono, Baj, Matta, Erro, Mertz, Kirkeby, Krøjer,  
Brøgger, Heinsen, Nørgaard, Møller, Fischer,  
Johansen, Trampedach, Strøbek, Kirkegaard,  
Hytlander, Janus Ipsen, Haugen Sørensen  
Carstensen, Bonde, Ellegaard, Frandsen, Dah-  
lin, Nørgaard, Ravn, Odde, Carlsen, Lemmerz,  
Bigum, Christiansen, Bruun, Dalgaard, Max  
Jensen, Brinch

Abildgaard, Juel, Eckersberg, Jensen, Købke,  
Sonne, Marstrand, Lundbye, Skovgaard,  
Dreyer, Kyhn, Roed, Küchler, Frølich, Thor-  
valdsen, Bissen, Jerichau, Smidt, Ring,  
Philipson, Zahrtmann, Gottschalck, Skovgaard,  
Hammershøi, Willumsen, Bindesbøll, Nielsen,  
Larsen Stevns, Anchør, Madsen, Krøyer, Tuxen  
Johansen, Larsen, Hansen, Syberg, Giersing,  
Weie, Isakson, Scharff, Jerichau, Hartmann,  
Nielsen, Rude, Lundstrøm, Salto, Fischer,  
Jacobsen, Jørgensen, Nielsen, Henning  
Søndergaard, Høst, Boivin, Raadal, Hjorth Nielsen,  
Hoppe, Leth, Lerengaard, Eickhoff, Noack,  
Bøggild, Nellemose, Bjerke Petersen, Freddie  
Franciska Clausen, Bille, Jacobsen, Morten-  
sen, Jacobsen, Andersen, Hornung, Dewasne,  
Soulages, Marfaing, Messagier, Bitran, Cobra  
Jørn, Jacobsen, Alechinsky, Appel, Corneille,  
Reijnoud, Henning Pedersen, Alfelt, Ferlov,  
Thommesen, Bille, Heerup, Dalsgaard, Pop  
Art, Nouveau Realisme, Fluxus, Konceptkunst  
Warhol, Spoerri, Hains, Koepcke, Christo,  
Ono, Baj, Matta, Erro, Mertz, Kirkeby, Krøjer,  
Brøgger, Heinsen, Nørgaard, Møller, Fischer,  
Johansen, Trampedach, Strøbek, Kirkegaard,  
Hytlander, Janus Ipsen, Haugen Sørensen  
Carstensen, Bonde, Ellegaard, Frandsen, Dah-  
lin, Nørgaard, Ravn, Odde, Carlsen, Lemmerz,  
Bigum, Christiansen, Bruun, Dalgaard, Max  
Jensen, Brinch

nøst

Lundstrøm

Lemmertz

clausen